

WOXX

**déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire**

1636/21
ISSN 2354-4597
2.50 €
11.06.2021

Die Klimapolitik im Dorf lassen

**Nach langer Wartezeit gibt es
nun die zweite Version des
Klimapaktes mit den Gemeinden.
Mit mehr Expertise und Geld
soll die Klimapolitik auf lokaler
Ebene umgesetzt werden.**

Regards S. 4

EDITO

Enttäuschte Journalist*innen S. 2

Seit acht Monaten versperrt sich die Medienkommission einem Gespräch zur Pressehilfe-Reform, die niemanden richtig zufriedenstellt.

NEWS

Covid-19 : « l'éruption de la fin » ? p. 3

Le Sozialalmanach 2021 de la Caritas tente d'expliquer comment la crise de la pandémie permettrait au monde de « changer de base ».

REGARDS

Von der Piazza Fontana nach Paris S. 10

Der bewaffnete Kampf der italienischen militanten Linken soll mit Frankreichs Hilfe enthistorisiert und juristisch entsorgt werden.



0 1 6 3 6

5 453000 211009

EDITORIAL

PRESSEHILFE

Getäuschte Journalist*innen

Richard Graf

Obwohl leicht umsetzbare Änderungsanträge zur geplanten Pressehilfereform vorliegen, soll der Text nun gänzlich unverändert zur Abstimmung gebracht werden.

Pünktlich zu Beginn der Sommerferien 2020 hatte Medienminister Xavier Bettel „seine“ Reform der Pressehilfe auf den Instanzenweg gebracht und die interessierte Medienwelt damit gleich mehrfach überrascht. Zum einen, weil seit dem Spätherbst 2019 Funkstille zu diesem Dossier geherrscht hatte, zum anderen, weil der vorgelegte Text in wesentlichen Punkten von Vorversionen abwich. Nichtsdestotrotz behielt Bettels Vorlage Inkohärenzen bei, die schon in vorausgegangenen Entwürfen auf umfassende Kritik gestoßen waren.

War die Hinhaltetaktik von vornherein beabsichtigt?

Obwohl auch seitens der Nutznießer*innen sehr unterschiedliche Interessen in Bezug auf diese Reform bestehen, herrschte bei allen das gleiche Entsetzen über eine Vorgehensweise, die im Grunde einem Affront gleichkommt. Dabei war der Wille, bestehende Interessenskonflikte zu überbrücken, eigentlich groß. So war es nicht zuletzt aus diesem Grund auch endlich zur Gründung der ALMI (Association luxembourgeoise des médias d'information) gekommen, einem Verband, der erstmals alle Medien umfasst, in denen wenigstens fünf Berufsjournalist*innen beschäftigt sind. Deren Gründungsversammlung fand am 9. Juli statt, exakt an dem Tag, an dem der Großherzog vom sonnigen Cabasson aus Xavier Bettel zur Deponierung seines Gesetzesvorhabens befähigte. Zieht man den Fortgang der Ereignisse in Betracht, hätte sich die ALMI eigentlich auch gleich wieder auflösen können.

Auch für den Journalist*innen-Verband ALJP bleibt das Vorgehen des Medienministers nicht nachvollziehbar. So wurde der pro Journalist*in veranschlagte Referenzbetrag von jährlich 55.000 Euro, wie in früheren Texten vorgesehen, mir nichts, dir nichts auf 30.000 Euro reduziert. Dies ließ erahnen, wie wenig Verständnis den eigentlichen Problemen einer ganzen Branche, die sich in einem strukturellen

Wandel befindet, von höchster Stelle entgegengebracht wird. Ironischerweise riskiert die vorliegende Reform, die negativen Aspekte dieses Transformationsprozesses noch zu forcieren.

So haben auf das vorliegende Reformprojekt zugeschnittene unternehmerische Entscheidungen, die quasi in vorausseilendem Gehorsam getroffen wurden, unlängst bereits zur Demontage gestandener Redaktionen geführt. Die stattdessen geschaffenen, finanziell keinesfalls abgesicherten Ersatzstellen wurden mit jungen, vor allem jedoch niedrig besoldeten Kolleg*innen ersetzt.

Aber Gesetze werden ja vom Parlament erlassen, und so blieb den Betroffenen wenig übrig, als per fleißig erstellter „avis“ die mit der Vorlage befasste Chamberkommission mit ihren Anliegen zu konfrontieren – nicht ohne auch um eine Unterredung zu bitten, denn selbst der umfangreichste Text kann nicht alles erläutern. Doch in den langen Monaten seit Beginn der Beratungen über das Gesetz hat es kein solches Treffen gegeben. Die Wortprotokolle von drei seit Januar abgehaltenen Kommissionssitzungen werden erst in der kommenden Woche validiert. Dann wird transparent, inwieweit sich die Abgeordneten überhaupt mit den grundsätzlichen Bedenken auseinandergesetzt haben. Einen Niederschlag in Form von Änderungsanträgen fanden diese jedenfalls nicht.

In einem Communiqué zeigt sich die ALJP jetzt enttäuscht. Ein kürzlich erneut formulierter Wunsch nach einer Unterredung wurde vom Präsidenten der Medienkommission, Guy Arendt (DP), mit der Aussage vom Tisch gewischt, es gebe „keinen neuen Moment“; alles sei bereits „gesagt und geschrieben“ worden.

„Was ist das für ein Demokratieverständnis, bei dem die Hauptbetroffenen von einem wichtigen Projekt, bei dem es nicht zuletzt um Fragen geht, die die eigene Existenzgrundlage berühren, nicht im Parlament gehört werden?“, kritisiert die ALJP. Was bleibt, ist die Frage, ob die von der Regierung und der politischen Mehrheit verantwortete Hinhaltetaktik nicht von vornherein beabsichtigt war. So gesellt sich vielleicht bald zur bitteren Enttäuschung über den zurückbehaltenen Gesetzestext auch noch der Groll über die bewusste Täuschung eines gesamten Berufsstandes hinzu.

NEWS

NEWS

Almanach social 2021: Quel avenir? **p. 3**

REGARDS

Klimapakt 2.0: Gemeinden gegen Klimakrise **S. 4**

Justice fiscale: Eat the Rich? **S. 6**

Der letzte linke Kleingärtner, Teil 31:

Produktplatzierung **S. 8**

Dossier: Italien und die Roten Brigaden

Zugriff auf ehemalige Militante:

Fragwürdige Aufarbeitung **S. 10**

Gespräch mit dem Historiker Enzo Traverso:

„Derselbe rachsüchtige Blick“ **S. 12**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Transition Days 2021 **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 15**

Nicole Peyrafitte & Pierre Joris **p. 12**

FILMER A SERIEN

Programm **S. 16 - S. 23**

The United States vs. Billie Holiday **S. 18**

Le Serpent **p. 23**

AKTUELL

ALMANACH SOCIAL 2021

Quel avenir ?

Raymond Klein

Cette année, la Caritas a placé l'Almanach sous le signe des espoirs et des opportunités de l'après-crise.

Après la crise de la covid, le monde aura changé : il n'y aura plus le Sozialalmanach annuel de la Caritas ! En effet, l'édition présentée ce mercredi a été annoncée comme la dernière, en relation avec le départ à la retraite de deux chevilles ouvrières du projet, Robert Urbé et Lydie Krecké. Pourtant, le Sozialalmanach 2021 regarde de l'avant, avec son titre : « Sortir de la crise, mais vers où ? » Pour finir en beauté, la Caritas a inclus une préface de Xavier Bettel... et un poème de Bertolt Brecht. Ce ne sont peut-être pas les ingrédients d'un menu trois étoiles, mais cela fait une belle bouillabaisse.

La préface est une sorte de résumé du discours sur l'état de la nation que Bettel n'a pas pu faire au printemps - ce n'est qu'en octobre qu'il en fera un devant la Chambre. Bien terre à terre, le premier ministre rappelle les mesures prises pour préserver l'emploi - une condition nécessaire pour pouvoir remonter la pente après la crise en effet. Quand Bettel assure qu'on sortira « renforcés » de cette crise et tente de justifier l'annulation de la réforme fiscale, il est moins convaincant. Mais il excelle à nouveau quand il évoque le terme de « distanciation sociale » et nous enjoint de la pratiquer sur le seul plan physique, alors qu'il faudra plus que jamais, sur le plan social, « se soucier, s'occuper les uns des autres ».

Alors, cet Almanach 2021, lyrique ou révolutionnaire ? Rappelons que l'un des aspects les plus commentés de la crise a été la capacité des gouvernements à prendre des décisions radicales. Et puisque le fameux TINA (« There is no alternative ») de Margaret Thatcher ne tient plus, les revendications sociales et écologiques devraient avoir le vent en poupe. Et pourtant, l'Almanach peine à relayer cet enthousiasme.

Ainsi, quelles qu'en soient les raisons, les mouvements environnementaux ne sont pas directement représentés parmi les auteurs-e-s de l'Almanach, alors que le Mouvement écologique en particulier mène un travail de réflexion intéressant sur l'après-crise. Au moins y a-t-il la contribution de Wolfgang Kessler, auteur allemand écologiste et catho de gauche, intitulée « La pandémie comme réveil ». Kessler estime qu'on



ne pourra se permettre de revenir au capitalisme néolibéral et au consumérisme effréné d'avant la crise. Il offre une vision globale d'un changement pour le meilleur - reste juste à décliner cela en processus politiques internationaux et... grand-ducaux.

Visions floues

Kessler se réjouit aussi de la mise en question des marchés et de la réhabilitation de l'État interventionniste. L'experte allemande Beate Blättner, dans un appel à repenser la santé, met en évidence l'ambivalence du renforcement de l'État : celui-ci risque de persister dans la logique de nous protéger contre des menaces, plutôt que de nous soutenir pour atteindre plus de bien-être.

Parmi les contributions « luxembourgeoises » de l'Almanach, relevons celle du lobbyiste financier et président du Conseil économique et social Jean-Jacques Rommes : son appel à gérer la Grande Région comme un « espace global », s'il n'est pas nouveau, est peut-être plus pressant que jamais suite à la prise de conscience récente des interdépendances transfrontalières. La contribution des syndicats est bien moins visionnaire : ils expliquent les pour et les contre du télétravail. Quant à la vision écosociale d'un commerce et d'une alimentation plus durable, elle est représentée par deux textes solides, mais qui n'abordent pas les dangers du mot d'ordre de relocalisation dans un contexte de repli sur soi des nations et des blocs.

En résumé, des initiatives positives, il y en a eu, il y en aura encore, et cela donne du courage. Faut-il en déduire qu'une transformation à la hauteur des enjeux est amorcée ? La réponse est peut-être dans le poème de Brecht, glissé à la fin d'une contribution sur la « forteresse Europe » : les petites améliorations sont les bienvenues, mais ne doivent pas occulter la nécessité de changements radicaux.

SHORT NEWS

Finance et droits humains : une conférence

(lc) - Essayer d'accorder les droits humains aux besoins du monde de la finance peut souvent générer des fausses notes. Dans un monde où les intérêts des un-e-s s'opposent souvent diamétralement à ceux des autres, il est difficile de trouver un équilibre. C'est pourtant ce que va essayer de faire une conférence intitulée « Droits humains et développement durable : défis pour la place financière luxembourgeoise », qui aura lieu le 17 juin au centre Jean XXIII à Luxembourg. Réunissant le monde de la politique (André Bauler en tant que président de la commission des Finances), des ONG et de la place financière, l'événement comprendra notamment la présentation d'une étude sur ce sujet épineux commissionnée par Luxembourg for Finance et réalisée par l'asbl Finance and Human Rights en collaboration avec l'université de Genève. Elle se base sur des interviews avec des personnes travaillant dans le secteur - les institutions interviewées réunies geraient des actifs à hauteur de 14.500 milliards d'euros - et l'impact qu'ont les droits humains sur leur façon de concevoir leur travail au quotidien. Une soirée certainement pas sans polémiques, mais qui pourrait montrer la voie aux évolutions futures d'un secteur sous haute tension.

Mehr häusliche Gewalt während Pandemie

(tj) - 943 Polizeieinsätze und 278 Wegweisungen gab es 2020 wegen häuslicher Gewalt. Damit liegen die Zahlen deutlich über denen der fünf vorangegangenen Jahre. Der Anstieg hat zweifellos damit zu tun, dass Familien pandemiebedingt mehr Zeit in den eigenen vier Wänden verbrachten. So sehen es zumindest die Expert*innen, die sich am Mittwoch im hauptstädtischen Polizeikommissariat zusammengefunden hatten, um der Presse den Jahresbericht zu häuslicher Gewalt vorzustellen. Wie Kristin Schmit, Generalsekretärin der Polizei, erklärte, hänge dies auch damit zusammen, dass Menschen während des Homeoffice häufiger Streit bei den Nachbarn mitbekämen und infolgedessen die Polizei riefen. Olga Strasser vom Service d'assistance aux victimes de violence domestique (Savvd) zufolge hätten Täter*innen 2020 verstärkt finanzielle Sorgen und soziale Isolation als Grund für ihre Aggressionen genannt. Wie auch in vorangegangenen Jahren war die Mehrzahl der Opfer weiblichen Geschlechts, 70 Prozent der Täter*innen waren dagegen männlich. Die Ergebnisse der interministeriellen Arbeitsgruppe, die in den letzten Monaten über notwendige Nachbesserungen im Strafrecht diskutierte, werden, so Gleichstellungsministerin Tina Boffering (LSAP), demnächst vorgestellt. Ergänzungen sind vor allem wegen der stark angestiegenen Cybergewalt notwendig.

online

Tierkarneval, Eselsohren und Genmanipulation

Vous aimez froisser le papier du woxx, mais une fois la lecture achevée, vous avez envie de plus ? Alors rendez-vous sur www.woxx.lu et découvrez nos articles exclusifs en ligne !

Armee-Fahrzeuge: Karneval der Tiere Luxemburgs Armee auf Einkaufstour: Nach Flugzeugen und Satelliten soll jetzt Ersatz für die gepanzerten Fahrzeuge Humvee und Dingo beschafft werden. Eine Pressekonferenz wurde einberufen, um das Warum zu erklären, nicht aber das Was. woxx.eu/tierkarneval

Eselsohren und Salatköpfe Eigentlich ist er derjenige, der Neuerscheinungen rezensiert: der luxemburgische Literaturkritiker Jérôme Jaminet. Im März hat er sein Buch „Ein Wort in Esels Ohr. Aufzeichnungen“ veröffentlicht. Das Cover resümiert den Inhalt. woxx.eu/eselsohr

Wer ist hier genmanipuliert? In Luxemburg ist der Anbau oder die Haltung von genmanipulierten Organismen (GMOs) verboten. Neue Techniken zur Genmanipulation machen die Regulierung jedoch schwer. Das bereitet nicht nur der EU-Kommission, sondern auch der Luxemburger Regierung Kopfzerbrechen. woxx.eu/genmanipuliert

Zur Erinnerung: Jeden Freitag um 18h senden wir auf Radio Ara (102.9 und 105.2) „Am Bistro mat der woxx“. Woxx-Journalist*innen geben dabei Einblick in ihre Recherche.

REGARDS

KLIMAPAKT 2.0

Gemeinden gegen Klimakrise

Joël Adami

Nach einer halbjährigen Zwangspause gibt es nun wieder einen Klimapakt mit den Gemeinden. Mit mehr Geldmitteln und besserer Bürger*innenbeteiligung können die Kommunen den Kampf gegen die Klimakrise angehen. Das entsprechende Gesetz wurde am Mittwoch vom Parlament angenommen.

2020 konnte Luxemburg die stärkste Reduktion der Treibhausgase verzeichnen, die jemals gemessen wurde. Um 17 Prozent ging der Ausstoß von CO₂, Methan und anderen klimaschädlichen Gasen zurück, wie das nationale Statistikinstitut Statec in seinem Bericht über die Entwicklung der Konjunktur, der diese Woche veröffentlicht wurde, feststellte. Dieser Rückgang ist jedoch leider nicht auf die Klimapolitik der Regierung zurückzuführen, sondern geht auf das Konto der Pandemie.

Die Maßnahmen zur Eindämmung von Covid-19, unter anderem der Lockdown, haben mit der Wirtschaft auch die Emissionen gebremst. Allerdings wird diese Reduktion nur von kurzer Dauer sein: Während das Statec für 2021 eine weitere Reduktion projiziert, so könnten die Emissionen 2022 bereits wieder höher sein, als es das Ziel für 2030 eigentlich erlaubt - je nachdem, wie gut sich die Wirtschaft erholt. Um die Klimakrise effizient zu bekämpfen, sind also weitere Maßnahmen vonnöten. Mit der neuen Version des Klimapaktes sollen die auf

lokaler Ebene von den Gemeinden umgesetzt werden.

Der erste Klimapakt war ein Erfolgsmodell, so die Feststellung, die am Mittwoch, als das Gesetz für die Neuauflage beschlossen wurde, von so ziemlich allen Redner*innen zu hören war. Auf dem Papier ist diese Schlussfolgerung durchaus nachvollziehbar: Sämtliche Gemeinden Luxemburgs waren Teil des Klimapaktes, 96 Prozent von ihnen hatten die Zertifizierung abgeschlossen. Die Treibhausgasemissionen Luxemburgs hat das jedoch wenig beeindruckt: Eine signifikante Reduktion gab es in den Jahren vor der Pandemie nicht, sondern lediglich eine Stagnation. Ob die Situation ohne den Klimapakt vielleicht noch schlimmer gewesen wäre, lässt sich schwer beurteilen, auch hier gilt wie in der Pandemie das Präventionsparadox.

Mehr Geld und Ressourcen

Die zweite Version des Klimapaktes funktioniert ziemlich ähnlich wie die erste Auflage, die 2012 vom CSV-Umweltminister Marco Schank ersonnen wurde: Die Gemeinden unterschreiben einen Vertrag - den Klimapakt - mit der Regierung und erhalten Subventionen für Klimaschutzmaßnahmen. Die Höhe der Fördergelder wird anhand der Einwohner*innenzahl, aber auch je nach Anstrengungen bemessen. Die Gemeinden durchlaufen eine Zertifizierungsprozedur, die vom staatlich-





Bereits 2019 stand der Klimapakttag „im Zeichen des Klimapakt 2.0“. Es sollte dennoch noch zwei Jahre dauern, bis die langersehnte zweite Auflage in Kraft trat.

privaten Joint Venture MyEnergy betrieben wird. MyEnergy richtet sich dabei wiederum nach den Kriterien, die von der NGO European Energy Award (EEA) festgelegt werden.

„Die wichtigsten Neuerungen sind die Einbeziehung der Bürger und lokaler Firmen sowie der Ausbau der Klimaberater, für die mehr Geld zur Verfügung steht“, erklärte der Berichterstatter des Gesetzes, Carlo Back, der woxx am Telefon. Der Déi-Gréng-Abgeordnete betonte ebenfalls, dass die Vorgabe, ein Mitglied des Schöff*innenrates als „Klimaschöff*in“ zu designieren, ein wichtiger Schritt sei, um die Einbindung in die Gemeindepolitik abzusichern.

„Die Gemeinden müssen ihre Ziele besser quantifizieren, die sind dann auch auf einem Dashboard öffentlich abrufbar. Das fördert den Wettbewerb zwischen den Gemeinden, wer am meisten für den Klimaschutz tut“, so Back weiter.

Interessanterweise ist von all diesen Neuerungen, die auch das Umweltministerium am Mittwochabend in einer Pressemitteilung anpries, nichts im Gesetzestext zu lesen. Diese Details sind in dem Vertrag, den Gemeinden und Staat abschließen, zu finden. Wer zum Beispiel wissen will, was Back und viele seiner Abgeordnetenkolleg*innen, die am Mittwoch zum Klimapakt 2.0 redeten, mit der Bürger*innenbeteiligung meinen, muss weit graben. Im Vertragstext findet sich ein Hinweis auf den

Maßnahmenkatalog, der sich im Anhang des Vertrages findet.

Wer darf ins Klimateam?

Dort wird das „Klimateam“ beschrieben, das jede Gemeinde einsetzen muss: „Das Klimateam zur ressortübergreifenden Berücksichtigung von Energie-, Klima- und Umweltfragen besteht aus Vertretern von Politik, Gemeindeverwaltung, Bevölkerung und lokalen Wirtschaftsvertretern. Bei der Besetzung des Klimateams wird auf Ausgewogenheit in Bezug auf Gender und Alter geachtet.“ Wie genau die Auswahl der Mitglieder des Klimateams vonstatten gehen soll, ist nicht weiter beschrieben; eine spezielle Prozedur ist nicht vorgesehen. Allerdings soll „eine systematische Einbindung der Jugend“ gewährleistet werden.

Geleitet wird das Klimateam von dem*der Klimaschöff*in, sodass die Lokalpolitik doch eine recht starke Handhabe darüber hat, was in diesem partizipativen Gremium, dem lediglich eine begleitende Rolle zugestanden wird, diskutiert wird. Gegenüber der woxx gibt Back sich optimistisch, was die Einbindung von Firmen angeht: „Die können dort ihr Know-how zeigen und anbieten. Ich denke, es gibt viele lokale Betriebe, die gerade im Bereich energetische Sanierung und Renovierung mithelfen können.“

Da der erste Klimapakt Ende 2020 auslief, hätte die zweite Version eigentlich schon vor dem Jahreswechsel

Gesetz werden sollen. Dazu kam es jedoch nicht, was zu Unmut führte, wie die woxx im März berichtete (siehe woxx 1623). Die Klimaberater*innen, die den Gemeinden bei Erstellung und Durchführung ihres Klimaplan zur Seite stehen sollen, können nämlich sowohl interne Mitarbeiter*innen als auch externe Freischaffende sein. Letztere hatten natürlich das Nachsehen: Sie konnten ein halbes Jahr nicht arbeiten. Die Gelder für die Umsetzung des Klimapaktes 2.0 werden zwar retroaktiv ausgezahlt – doch ein halbes Jahr Untätigkeit lässt sich nicht so leicht ersetzen.

In der Zwischenzeit war man aber nicht ganz untätig: Wie das Umweltministerium der woxx am 12. März – ein Tag nach Erscheinen unseres Artikels – mitgeteilt hat, wurden die externen Berater*innen in der Zwischenzeit geschult. Außerdem sei im Gesetz eine Transitionsphase vorgesehen, mit der „die bestehende Zertifizierung zwar nicht Eins zu Eins mitgenommen werden kann, [diese] jedoch unter bestimmten Voraussetzungen eine finanzielle Transition zu der neuen Zertifizierung darstellen kann.“

Einstimmig trotz Kritik

Die langsame legislative Prozedur hat die Regierung dann doch nicht so kaltgelassen, wie sie sich gab. Bereits Anfang April schrieb die Umweltministerin einen Rundbrief an die Bürgermeister*innen, um ihnen den neuen Klimapakt schmackhaft zu

machen. Es bestand die Möglichkeit, den Vertrag bereits zu unterschreiben, um gleich bei Inkrafttreten des Gesetzes loslegen zu können. Im Parlament gab Dieschbourg an, bereits 58 Gemeinden hätten von dieser Möglichkeit Gebrauch gemacht und 43 von ihnen hätten sich bereits für eine*n Klimaberater*in entschieden.

Die CSV-Abgeordneten Paul Galles und Ali Kaes betonten während der Parlamentsdebatte, dass sie das Berechnungsmodell für Subventionen, das auf der Zahl der Einwohner*innen beruht, ungerecht finden. „Es gibt eine Ungerechtigkeit zwischen Gemeinden, die viele Einwohner haben und Gemeinden, die eine große Fläche, aber wenig Einwohner haben. Auch die Fläche ist wichtig, deswegen hatten wir vorgeschlagen, diese in die Berechnung aufzunehmen“, so Kaes. Das Berechnungsmodell folgt allerdings jenem, das die CSV-geführte Regierung 2012 eingeführt hatte.

Marc Goergen (Piratenpartei) kritisierte ebenfalls, dass manche Gemeinden sich Klimaschutzmaßnahmen trotz Subventionen nicht leisten könnten, während Myriam Cecchetti (Déi Lénk) darauf hinwies, dass die Punkte im Zertifizierungssystem des Klimapaktes nicht unbedingt mit eingesparten Emissionen korrespondierten. Trotz aller Kritik wurde das Gesetz einstimmig beschlossen. Nun liegt es also an den Gemeinden, den Klimaschutz lokal voranzutreiben – damit die Statec-Projektionen doch nicht eintreten.

EKONOMI

JUSTICE FISCALE

Eat the Rich ?

Luc Caregari

Les chamboulements produits par l'annonce du G7 de vouloir aller vers un impôt minimal mondial sont la conséquence logique d'un mouvement qui ne date pas d'hier vers plus de justice fiscale.

Trois ans d'affilée sans payer un cent d'impôts fédéraux aux États-Unis, c'est le record établi par George Soros. Ses concurrents Jeff Bezos et Carl Icahn ont réussi le coup deux fois, tandis que Michael Bloomberg et Elon Musk n'ont eu cette « chance » qu'une fois jusqu'ici. C'est un des résultats de l'enquête de la plateforme de journalisme d'investigation ProPublica : « The Secret IRS Files : Trove of Never-Before-Seen Records Reveal How the Wealthiest Avoid Income Tax ». Les journalistes ont réussi à obtenir les déclarations fiscales de leurs concitoyen-ne-s les plus fortuné-e-s et décryptent cas par cas comment les ultrariches réussissent à profiter d'un système fiscal qui leur permet d'échapper au devoir de payer leur contribution à la société.

Cette révélation - qui n'en est pas une véritablement, mais les articles de ProPublica permettent de lever les derniers soupçons - n'est que le dernier symptôme d'un changement de mentalité qui se prépare depuis au moins une dizaine d'années. Que ça se passe justement aux States, où les millionnaires sont vénéré-e-s comme des saint-e-s, peut étonner. Mais après le règne d'un milliardaire véreux qui a fait encore des cadeaux fiscaux aux ultrariches et la pandémie qui est passée par là, faisant apparaître au grand jour les déficiences du système de santé et la précarité de l'emploi, le levier politique pour taxer les plus riches est certainement plus facile à tirer.

L'exposition de l'industrie fiscale a fini par payer

C'est sur cet élan politique que l'administration Biden s'est appuyée pour pousser le G7 vers la déclaration tonitruante du weekend dernier. La taxation des multinationales n'est désormais plus un tabou, et la volonté de s'en prendre à tout le réseau qui fait fonctionner l'« optimisation » fiscale est plus forte que jamais. Le

chemin parcouru depuis Luxleaks, les commissions spéciales du Parlement européen et d'autres initiatives valait alors la peine d'être emprunté. Faire découvrir au public l'existence de toute une industrie qui facilitait aux ultrariches l'évitement d'impôts a certainement mené à une prise de conscience de l'impact de l'injustice fiscale. Car celle-ci est à la source de presque toutes les inégalités et les creuse en même temps : les multinationales (et les milliardaires auxquelles elles appartiennent) peuvent non seulement échapper au devoir de payer leur part à la société - qui

leur a permis de s'enrichir -, mais, ce faisant, leurs richesses peuvent continuer de croître, quasiment en mode découplé de l'économie réelle, comme le cas d'Amazon pendant la pandémie l'a démontré allègrement. Jeff Bezos est devenu l'homme le plus riche de la planète, tandis que sa succursale européenne au Luxembourg n'a pas payé un centime d'impôts sur les sociétés, grâce à un habile montage.

C'est justement là où l'impôt minimal mondial aurait de l'impact. En mobilisant une taxe de 15 pour cent sur les taux effectifs, les montages

d'optimisation perdraient de leur efficacité et de leur attrait. Mais ce serait aussi un challenge, du moins pour les grandes firmes d'audit, les Big Four, qui dominent cette industrie - et pour le Luxembourg. Ce n'est sûrement pas une histoire éphémère qui disparaîtra avec un coup de brosse marketing - comme Nicolas Mackel, le patron de Luxembourg for Finance, l'a conseillé à Jeff Bezos sur les ondes de RTL cette semaine. Même s'il a été d'un calme ostentatoire - « Le Luxembourg n'est pas que la fiscalité » -, Mackel a pourtant fait des siennes en pesant contre celles et ceux qui seraient « obsédé-e-s » par des hausses d'impôts comme remède à tous les maux.

Une question de redistribution

Pourtant, les questions essentielles de la justice fiscale ne sont pas encore vraiment réglées, même pas par cet impôt « révolutionnaire ». Si lever une taxe minimale est une bonne idée, l'approche du G7 - et plus tard probablement du G20 - ne pose pas la question, non moins essentielle, de la redistribution de cette nouvelle manne. L'ONG Tax Justice Network a par exemple épluché l'approche de l'OCDE en la matière et a constaté qu'elle « privilégie les sièges principaux de ces sociétés [multinationales], qui sont typiquement les pays les plus riches », peut-on lire sur son blog. Et de constater que les pays les plus pauvres risqueraient de voir des gains proportionnellement plus petits.

Tax Justice Network propose alors une autre approche, appelée METR (Minimum Effective Tax Rate), qui permettrait d'engranger les mêmes sommes payées en impôts et les distribuerait là où l'activité économique réelle est logée. Cela serait donc plus juste pour les pays qui ont accueilli des multinationales occidentales, mais qui souvent n'en tirent pas grand-chose dans leurs budgets.

En d'autres mots, l'idée de cet impôt est un grand pas en avant, mais la justice fiscale ne sera achevée que quand le problème de la redistribution sera réglé de façon aussi révolutionnaire que l'impôt lui-même. Il reste encore du chemin à parcourir pour que justice soit vraiment faite.



WOXX ABO

Ich bringe Ihnen die woxx 6 Wochen gratis nach Hause
... auf Papier oder als PDF - Sie haben die Wahl!

Je vous apporte le woxx gratuitement
à domicile pendant 6 semaines
... sur papier ou au format PDF
- vous avez le choix !



dat anert abonnement / l'autre abonnement
Tel.: 29 79 99-0 · Fax: 29 79 79 · abo@woxx.lu

Ja, ich will das woxx-Testabo (6 Ausgaben).

Oui, je veux recevoir l'abo-test woxx (6 numéros).

Format - bitte eine Option ankreuzen / cochez une seule option :

☐ Papier (Luxembourg) - ☐ PDF (Luxembourg + International)

Name / Nom :

Vorname / Prénom :

Straße + Nr. / Rue + No :

Postleitzahl / Code postal :

Ort / Lieu :

E-Mail / Courriel :

Datum / Date / / Unterschrift / Signature :

Gilt nur für Nicht-AbonentInnen und für Adressen in Luxemburg (außer PDF).

Uniquement pour non-abonné-e-s et pour des adresses au Luxembourg (sauf PDF).

Bitte frankiert an die woxx einsenden - oder über woxx.lu/abotest abonnieren.
Prière d'affranchir et d'envoyer au woxx - ou abonnez-vous sur woxx.lu/abotest.

woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg

AVIS

Ministère de la Mobilité et
des Travaux publics

Administration des bâtiments
publics

Appel de candidatures

Procédure : européenne restreinte
Type de marché : services

Réception des offres ou des
demandes de participation :

Date limite : 09/07/2021

Heure : 16:00

Lieu : Les candidatures sont
obligatoirement et exclusivement à
remettre via le portail des marchés
publics avant la date et l'heure fixées
pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Appel à candidatures concernant un
concours d'idées pour la conception
et la réalisation d'œuvres d'art au
lycée Michel Rodange.

Description succincte du marché :

Le présent concours d'idées a pour
objet la conception et la réalisation
d'une ou de plusieurs œuvres
artistiques à intégrer dans l'édifice.
Le concours comporte deux phases :
- une première phase avec un
appel à candidatures et une
procédure de sélection de
candidats admis au concours
d'idées
- une deuxième phase du concours
d'idées

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier
des charges :

Les renseignements et conditions
nécessaires à la remise d'une
candidature peuvent être consultés
via le portail des marchés publics
(www.pmp.lu).

La remise électronique est
obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS

COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :

Les conditions de participation sont
énoncées dans les documents du
marché.

Réception des candidatures :

Ne sont considérées que les
candidatures remises avant la date

limite du 9 juillet à 16:00 via le
portail des marchés publics
(www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal
officiel de l'U.E. : 03/06/2021

La version intégrale de l'avis
n° 2101215 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu



Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 06/07/2021 Heure : 10:00

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Soumission relative aux travaux de
forages et de sondes géothermiques
dans l'intérêt de la construction des
Archives nationales à Esch-Belval.

Description succincte du marché :
Forages et sondes géothermiques.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier
des charges :

Dossier de soumission à télécharger
gratuitement sur le portail des
marchés publics (www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS

COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :

Les conditions de participation sont
précisées au cahier des charges.

Réception des offres :

La remise électronique des offres
sur le portail des marchés publics
(www.pmp.lu) est obligatoire pour
cette soumission conformément à la
législation et à la réglementation sur
les marchés publics avant les date et
heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal
officiel de l'U.E. : 03/06/2021

La version intégrale de l'avis
n° 2101234 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu

DER LETZTE LINKE KLEINGÄRTNER, TEIL 31

Produktplatzierung

Roland Röder



Gibt's die auch in Bio?
Die Mückenklatsche ist vom
ökologischen Standpunkt
aus mindestens so
umstritten wie ihr
Zweck.

Verschiedentlich werden wir gefragt, ob der letzte linke Kleingärtner einen Hau' weg hat oder vielleicht zu lange in der Sonne war. Solche Mutmaßungen weisen wir empört zurück. Stattdessen erfahren Sie diesmal alles über seine Klatsche.

damit zu mehr Vielfalt auf dem Acker.

Was ist geschehen?
Während kein
Kleingärtner
in seinem

Garten lediglich eine Pflanze anbaut, machen dies unsere Artverwandten, die Bauern, immer noch gern. Ist irgendwie logisch. Schließlich werden im Jahr 2021 auch Massengüter wie Autos, Kühlschränke und Smartphones nicht in süßen, kleinen Manufakturen hergestellt. Warum also sollten Bauern die romantischen Vorstellungen von Menschen erfüllen, die vermeintlichen Erinnerungen aus ihrer Kindheit nachtrauern und dafür Anleihen in Sachen Bauernhofidylle aus den ebenso romantisch-verklärenden Kinderbüchern von damals nehmen.

Es kann mitunter durchaus Sinn machen, auf einem Feld bloß eine Frucht anzubauen. Aber eben nicht immer. Wenn man etwa Mais und Stangenbohnen gemeinsam anbaut, schafft man eine klassische Win-win-Situation. Die Stangenbohnen brauchen, anders als in meinem Garten,

keine „Stange“, sondern hangeln sich am Mais hoch. Er ist ihre natürliche Rankhilfe. Und die Bohnen helfen wiederum dem Mais, indem sie als Leguminosen, ähnlich wie Erbsen, den im Übermaß in der Luft vorhandenen Stickstoff an ihren Wurzeln anreichern, wo er auch das Maiswachstum fördert.

Mais und Bohnen eignen sich mit ihrem hohen Eiweißgehalt als Viehfutter. In Deutschland wurden 2020 bereits 15.000 Hektar dieser Mischkultur angebaut; bevorzugt im Elbe-Weser-Dreieck. 2019 waren es noch lediglich 4.000 Hektar und 2018 erst 400 Hektar. Diese Entwicklung erfüllt mich mit Stolz, da ich – wer sonst! – diesen Impuls gegeben habe, mit meiner verbalen Trommelei für Vielfalt auf dem Acker. Zudem eignet sich der Mais-Bohnen-Mischanbau nicht für die mimosenhaften Streitereien über die Vorzüge von Bio- oder konventionellem Anbau; schon deshalb bin ich ein Fan davon.

Wenn alles rund läuft und die Saatgutzüchtung gleich große Mais- und Bohnenkörner hervorbringt, wird die mechanisierte Aussaat erleichtert und der Bauer kann bei

des in einem Arbeitsgang sowohl säen als auch später abernten. Und er hat einen deutlich höheren Eiweißgehalt im Futterertrag, während er mineralischen Stickstoffdünger einspart. Wie geil ist das denn? Na also, geht doch. Lieber gleich auf unsereins gehört. Man hätte sich jahrelange Ungeschicklichkeiten und die Verschwendung natürlicher Ressourcen erspart. Ahnung zu haben ist schließlich eine meiner größten Kompetenzen.

„Ahnung zu haben ist schließlich eine meiner größten Kompetenzen.“

Und ehe sich jetzt die ökologischen Dünnbrettbohrer mit ihrer allgegenwärtigen „Nachhaltigkeit“ angesprochen fühlen, sei ihnen von mir gesagt: Nein, außer an dieser Stelle werden ich eure Worthülse heute nicht verwenden. Die Party findet ohne euch statt. Denn nicht nur gesteigerte Erträge und mehr Protein fürs Vieh zählen zu den positiven Resultaten der Mais-Bohnen-Mischkultur, es finden sogar bodenbrütende Vögel Schutz darin, und auch Insekten bietet sie Nahrung.



Wenn Experten unter sich sind, fühle ich mich am wohlsten. Und ja, ich habe es gewusst und immer schon gesagt: Im Land mit einer langen Tradition im Anbau von Kartoffeln – nicht umsonst werden seine Einwohner gerne selbst so bezeichnet – setzt sich nach langem Zaudern und Zögern der träge Zug der Bauern und Bäuerinnen in Bewegung. Endlich folgt man mir als Kleingärtner auf dem Weg zu höheren Weihen und

FOTO: HEROW / WIKIMEDIA / CC BY-SA 3.0

ANNONCES



INSTITUTE FOR ADVANCED STUDIES (IAS)

*The University of Luxembourg
is a multilingual, international research University*

The University of Luxembourg is a research-oriented University in a country that nurtures and promotes its research and innovation ecosystem, sustaining a knowledge-based economy at the heart of Europe. After only 18 years of existence, the University of Luxembourg has become an epicenter for creating new knowledge and technology, with both local and global socio-economic and cultural impact

10 to 15 Doctoral Positions in Interdisciplinary Science

The University of Luxembourg (UL) wishes to overcome boundaries between disciplines and sectors to address the global challenges of today and considers that an increased interdisciplinarity is among the stakes of its development in research and innovation. Based on this, the University has established in 2020 an Institute for Advanced Studies (IAS), which has the mission to leverage bold and interdisciplinary research at the very forefront of science (see <https://www.wen.uni.lu/ias> for more details).

In 2021, the IAS-Luxembourg provides, through its Instrument **YOUNG ACADEMICS**, funding opportunities to attract **10 to 15 doctoral candidates** (Early Stage Researchers – ESR) who wish to conduct an interdisciplinary doctoral research project at the University of Luxembourg.

YOUNG ACADEMICS is explicitly open to all disciplines, topics and sectors within the academic competences of the UL. It targets talented doctoral candidates who can demonstrate a strong inclination to working independently and interdisciplinarily.



The call is currently open and proposals can be submitted until **30 June – 2 pm (CET)**. Please visit the dedicated website of the IAS under https://www.wen.uni.lu/ias/funding_instruments to find more information about the IAS-Luxembourg and the application procedure to the YOUNG ACADEMICS 2021 call.

Apropos Insekten. Die haben, ausgelöst durch allerhand Studien, an Beliebtheit zugelegt. Ist ja gut, Ökos. Beruhigt euch! Ich habe nichts gegen Insekten. Na ja, stimmt nicht ganz. Manche stechen, verursachen Rötungen, allergische Reaktionen. Andere, wie die gemeine Hausmücke, von der es verschiedene Arten gibt, sind ultranervig. Zum Denken braucht man Ruhe und Konzentration. Auch redende Mitmenschen, labernde und sich bewegende Kinder, Telefongeräusche stören dabei, den Gipfel des Ärgernisses stellt jedoch das Summen einer Mücke dar. Ich kann die Waffengattungen gar nicht alle aufzählen, mit denen ich die fliegenden Quälgeister in meiner Phantasie erledige. Okay, den Traum mit den großen Monsterwaffen verschiedenster Bauart habe ich ausgeträumt. Stattdessen greife ich zu einer Mückenklatsche der Firma „Fackelmann“ und tobe mich aus, bis auch das letzte der Viecher erledigt ist.

Doch so sehr ich mir wünsche, sie alle auf einen Streich zu erwischen: In 90 Prozent der Fälle benötige ich mehr Schläge, was zu innerhäuslichen Kollateralschäden wie verschmutzten Fenstern und zerbrochenen Tassen führt. Aber der

Erfolg gibt mir recht. Wahrscheinlich ist dieses solide Werkzeug auch von anderen Firmen erhältlich. Mag sein. Aber ich kenne seit Jahren nur die Qualitätsklatsche der Firma, deren Namen ich, um nicht zu viel Werbung zu machen, laut woxx-Redaktion nur einmal erwähnen darf. Da verstehen die, wie so oft, wieder mal keinen Spaß. Wie? Ja genau: Fackelmann. „Was der Bauer nicht kennt, frisst er nicht“, heißt es im Volksmund. Es geht doch nichts über gutes und bewährtes Werkzeug. Jetzt kann ich wieder in Ruhe lesen – ohne Sumsum.

mouvement
écologiqueoekozenner
pafendall

Energiewochen

19.6. - 10.7.2021



Wëllt Dir Iech informéieren iwwert ekologesch Baumaterialien a Bauweisen?
Wëllt Dir Iech dat och eemol an der Praxis ukucken an Iech mam Bauhär iwwert seng Erfahrung kënnen austauschen?

Da kommt op d'Energiewoche vum 19.6. - 10.7.2021. Mir organiséieren 5 Visitten iwwert energetesch Albusanéeierung, Passivhauser, erneuerbar Energien an ekologesch Bauen.

De ganze Programm fannt Dir ënnert: www.oekozenner.lu an www.meco.lu

visitez notre site internet
www.woxx.lu

ITALIEN UND DIE ROTEN BRIGADEN

ZUGRIFF AUF EHEMALIGE MILITANTE

Fragwürdige Aufarbeitung

Catrin Dinger

Die italienische Regierung will, dass Frankreich ehemalige Mitglieder der „Roten Brigaden“ ausliefert. Manche werten das als Rache an einer militanten Linken, die es längst nicht mehr gibt.

Als Ende April die Nachrichtenagenturen meldeten, in Paris seien „sieben Ex-Terroristen“, „ehemalige Mitglieder der Roten Brigaden“, verhaftet worden, war die Genugtuung in Italien groß: Endlich respektiere das Nachbarland die italienische Rechtsprechung, endlich werde der einst von linken französischen Intellektuellen durchgesetzte Schutz für „Mörder“ aufgehoben.

Seit Jahren hatten alle rechtsgerichteten Regierungen Italiens gegen die französische Praxis gekämpft, ehemals militanten Linken, die von italienischen Gerichten für politische Straftaten in den 1970er- und 1980er-Jahren verurteilt worden waren, politisches Asyl zu gewähren. Ministerpräsident Mario Draghi betonte in einer knappen Stellungnahme zum Ende der sogenannten Mitterrand-Doktrin (siehe Kasten), die „Verbrechen des Terrorismus“ seien über all die Jahre eine „offene Wunde“ und im Bewusstsein der Bevölkerung lebendig geblieben.

In Wirklichkeit dürften der italienischen Öffentlichkeit die Namen der Verhafteten mehrheitlich ebenso unbekannt sein wie die Namen derer, für deren Ermordung sie verantwortlich gemacht werden. In der Presse waren vornehmlich alte Fahndungsfotos zu sehen, grobkörnige Schwarz-Weiß-Aufnahmen jüngerer Frauen und Männer, die mittlerweile zwischen 63 und

77 Jahre alt sind, begleitet von einer Übersicht der ihnen jeweils zur Last gelegten Gewalttaten sowie der noch ausstehenden langjährigen Freiheitsstrafen. Roberta Cappelli, Sergio Tornaghi, Giovanni Alimonti, Enzo Calvitti und Marina Petrella waren Mitglieder der „Brigate Rosse“ („Rote Brigaden“, BR). Dies gilt auch für den ebenfalls in Frankreich lebenden Maurizio Di Marzio, der nicht gefasst wurde, weil er am Tag des polizeilichen Zugriffs nicht zuhause angetroffen worden war. Seit dem 10. Mai dieses Jahres sind die ihm vorgeworfenen Straftaten verjährt. Der siebte Festgenommene, Narciso Manenti, gehörte einer kleineren bewaffneten Gruppe an. Luigi Bergamin und Raffaele Ventura, die zunächst wie Di Marzio der Verhaftung entgangen waren, stellten sich einen Tag später freiwillig der französischen Polizei. Auch Bergamin kann nicht mehr strafrechtlich belangt werden.

Der prominenteste in Paris festgenommene „Terrorist“ ist Giorgio Pietrostefani, der allerdings von keinem Gericht je der Mitgliedschaft in einer terroristischen Vereinigung für schuldig befunden worden ist. Doch für biographische Unterschiede und politische Differenzierungen zwischen den „Terroristen“ war im kurzen medialen Furor nach den Verhaftungen kein Platz.

„Gratulation, was macht ihr jetzt mit ihnen?“ fragte Adriano Sofri sarkastisch in der Tageszeitung „Il Foglio“. Der Autor und Journalist gehörte mit Pietrostefani zu den Gründern von „Lotta Continua“ („Der Kampf geht weiter“), einer Ende der 1960er-Jahre aus der Arbeiter- und Studentenrevolte hervorgegangenen linksintellektuellen Gruppe. Wie Pietrostefani wurde auch Sofri 1991 zu 22 Jahren Haft verurteilt, beide als mutmaßliche Auftraggeber des Mordes an

dem Polizeikommissar Luigi Calabresi im Mai 1972 in Mailand.

Sofri saß seine Strafe ab, Pietrostefani nutzte eine Haftunterbrechung während eines Revisionsverfahrens zur Flucht nach Frankreich. Grundlage ihrer Verurteilung waren die Anschuldigungen eines Kronzeugen. Beide haben sich immer für unschuldig erklärt. Ihr umstrittener Prozess ist typisch für die fragwürdige politische und juristische Aufarbeitung der Geschichte der außerparlamentarischen Linken und des bewaffneten Kampfs in Italien.

Calabresi war der leitende Ermittler nach dem Bombenattentat auf die Landwirtschaftsbank an der Piazza Fontana in Mailand im Dezember 1969. Die Polizeiuntersuchungen konzentrierten sich umgehend auf „anarchistische Gruppen“. Im Verlauf der Verhöre kam der verdächtige, später rehabilitierte Eisenbahner Giuseppe

Die **Brigate Rosse** („Rote Brigaden“, BR) waren eine 1970 gegründete, bewaffnet kämpfende Gruppe der militanten Linken Italiens. Wie die in Westdeutschland agierende „Rote Armee Fraktion“ (RAF) begriffen sich die BR als Stadtguerilla nach dem Vorbild der uruguayischen Tupamaros, die sich entgegen der Strategie der bis dahin vorwiegend auf dem Land agierenden Befreiungsbewegungen eine urbanere Ausrichtung gegeben hatten. Die spektakulärste Aktion der BR war die Entführung und Ermordung des früheren italienischen Ministerpräsidenten Aldo Moro am 16. März 1978 in Rom. Anders als die RAF gaben die BR nie ihre Auflösung bekannt, doch ihr Zerfallsprozess setzte bereits zu Beginn der 1980er-Jahre ein. Die sogenannte **„Mitterrand-Doktrin“** geht auf ein im Jahr 1985 gemachtes Versprechen des damaligen französischen Staatspräsidenten François Mitterrand zurück, das die sich in Frankreich aufhaltenden flüchtigen Mitglieder bewaffneter linker Gruppen aus Italien betraf: Wer vor 1981 – dem Jahr von Mitterrands Vereidigung – zwar an terroristischen Aktivitäten teilgenommen, sich inzwischen jedoch vom bewaffneten Kampf abgewendet habe, werde nicht an italienische Behörden ausgeliefert. Damit reagierte der Sozialist Mitterrand auch auf die unter französischen Linksliberalen damals verbreitete Skepsis hinsichtlich der Arbeit der italienischen Justiz. Die im April erfolgte Verhaftung von neun in Frankreich lebenden ehemaligen italienischen Militanten deutet auf einen Bruch mit dieser Doktrin und geht auf eine Anordnung von Staatspräsident Emmanuel Macron zurück. Er entsprach damit einem erneuten Auslieferungsbegehren Italiens.

Marina Petrella vor ihrer Anhörung zu dem gegen sie laufenden Auslieferungsverfahren am 5. Mai in Paris: Die 66-jährige ist als Sozialarbeiterin in der französischen Hauptstadt tätig und war früher in der militanten Linken Italiens aktiv.



FOTO: EPA-EFE/YOAN VALAT

Pinelli unter nie geklärten Umständen durch einen Sturz aus dem vierten Stock des Mailänder Polizeipräsidiums zu Tode. „Lotta Continua“ machte in ihrer gleichnamigen Zeitung Calabresi für den Tod des Anarchisten verantwortlich und forderte in einer Unterschriftenkampagne die Entlassung des Kommissars. Als Calabresi 1972 vor seinem Haus erschossen wurde, kommentierte „Lotta Continua“ auf der Titelseite ihrer Tageszeitung, die Tötung sei „ein Akt, in dem die Ausgebeuteten ihr Verlangen nach Gerechtigkeit erfüllt sehen“.

Nach den kürzlich erfolgten Verhaftungen in Paris lag die mediale Aufmerksamkeit einmal mehr auf den damaligen Vorwürfen der linken Presse gegen Calabresi. Unerwähnt blieb, dass „Lotta Continua“ das Bombenattentat in Mailand von Beginn an als neofaschistischen Terrorakt deutete, für den die autonome Linke verantwortlich gemacht werden sollte, um ihren gesellschaftlichen Einfluss zurückzudrängen. Erst Jahre später wurde diese von staatlichen Institutionen gedeckte sogenannte „Strategie der Spannung“ juristisch nachgewiesen. Die Bombenleger waren Mitglieder der neofaschistischen Gruppe „Ordine Nuovo“ („Neue Ordnung“), wurden aber aus Verfahrensgründen nie zur Rechenschaft gezogen.

In einem Interview mit der Tageszeitung „La Repubblica“ sagte Justizministerin Marta Cartabia, mit dem Auslieferungsgebot für die in Paris lebenden linken Terroristen wolle die Regierung das Andenken der Opfer und nehme Anteil am Schmerz ihrer Familien. Aufgabe der staatlichen Ins-

titutionen ist es jedoch auch, die Beteiligung von Armee und Geheimdienst an der Serie rechtsextremer Attentate von Mailand 1969 über Brescia 1974 bis Bologna 1980, die nachfolgende Manipulation der Ermittlungsverfahren sowie die daraus resultierten Versäumnisse und Irrtümer der Prozesse aufzuarbeiten. Hierzu verlautbarte der Parlamentspräsident Roberto Fico am 9. Mai, dem landesweiten Gedenktag für die Opfer des Terrorismus, künftigen Zugang zu bisher gesperrten staatlichen Dokumenten zu gewähren.

Das historische Bewusstsein für die damaligen sozialen und politischen Auseinandersetzungen geht verloren.

Der Fokus auf die Opfer der „anni di piombo“ („bleierne Jahre“) führt häufig dazu, die politischen Fronten, wie sie in den 1970er- und 1980er-Jahren bestanden, zu vernachlässigen, historisches Bewusstsein für die damaligen sozialen und politischen Auseinandersetzungen geht verloren. Wenn nun im Namen der Angehörigen erneut „Wahrheit“ und „Gerechtigkeit“ gefordert werden, verbindet sich damit die Erwartung eines ebenso umfassenden wie einseitigen Schuldgeständnisses der Verhafteten. Wagen sie es, wie Marina Petrella bei der ersten Anhörung vor dem zuständigen französischen Gericht, von ihrem „Schmerz und Mitgefühl“ für alle

betroffenen Familien, inklusive ihrer eigenen, zu sprechen, füllen sich die Kommentarspalten der Online-Medien mit wüsten Beschimpfungen.

Regelmäßig übergangen wird, dass sich längst viele ehemalige Protagonistinnen und Protagonisten des bewaffneten Kampfs um eine differenzierte Einordnung ihrer Geschichte ins „Familienalbum“ der militanten Linken bemüht haben. Unter diesem Titel thematisierte die vergangenen September verstorbene Rossana Rossanda im Frühjahr 1978 die BR als Teil der Geschichte der italienischen Linken. Damit skandalisierte die Mitgründerin der Tageszeitung „Il Manifesto“ das Verhalten der kommunistischen Parteilinken, die auf strikte Abgrenzung vom bewaffneten Kampf bedacht war. Die militante Linke begann dagegen bereits wenige Jahre später mit der kritischen Aufarbeitung des linken Terrorismus. Inzwischen liegen umfangreiche Materialsammlungen vor, in denen Theorie und Praxis der „Autonomia“ dokumentiert und ihr Verhältnis zur Gewalt reflektiert werden. Nach der Auflösung der BR legten einige aus der Gründergeneration biographische, teils fikionalisierte Erinnerungen vor.

Größere mediale Aufmerksamkeit haben seit der Jahrtausendwende andere „Familienalben“ gefunden: Söhne und Töchter ermordeter Väter veröffentlichten ihre Erinnerungsfotos. Der Journalist Mario Calabresi, zur Zeit der Ermordung seines Vaters erst zwei Jahre alt, schrieb als einer der ersten über seine Kindheit „im Schatten des Terrorismus“, wie es im Untertitel eines seiner Bücher heißt. Wie

andere Angehörige begrüßte er das Ende der Mitterrand-Doktrin, schrieb allerdings auf Twitter zur möglichen Auslieferung des als Anstifter zum Mord an seinem Vater verurteilten Pietrostefani, seine Familie empfinde keinerlei Befriedigung bei der Vorstellung, dass ein alter und kranker Mann inhaftiert werde.

Tatsächlich wurden alle in Paris Festgenommenen binnen 24 Stunden unter Auflagen wieder entlassen. Die Auslieferungsverfahren könnten zwei bis drei Jahre dauern, die offenen Haftstrafen könnten aus Alters- und Gesundheitsgründen ausgesetzt werden.

Jüngere radikale Linke, die in den vergangenen Jahren zusammen mit älteren Linken aus der „Autonomia“ in sozialen Bewegungen aktiv waren, werten das Festhalten an der juristischen Strafverfolgung als staatliche Rache an einer militanten Linken, die es längst nicht mehr gibt. Das Beharren auf Auslieferung scheint vornehmlich von symbolischer Bedeutung zu sein. Vielleicht müsste es daher weniger als nachholende Vergeltung, sondern eher als zukunftsweisende Machtdemonstration gedeutet werden. An Draghis Regierung sind schließlich auch jene rechten Parteien beteiligt, die in den vergangenen Jahren zu einer Aufwertung des Neofaschismus beigetragen und nicht nur im Wahlkampf persönliche sowie ideologische Nähe zu ehemaligen Rechtsterroristen und ihren politischen Nachfolgern gezeigt haben.

Catrin Dingler arbeitet als freie Journalistin und Sozialwissenschaftlerin zwischen Stuttgart und Rom.

ITALIEN UND DIE ROTEN BRIGADEN

GESPRÄCH MIT DEM HISTORIKER ENZO TRAVERSO

„Derselbe rachsüchtige Blick“

Interview: Andrea Brazzoduro

Kann die Justiz zum Hindernis der Aufarbeitung der Vergangenheit werden? Der Historiker Enzo Traverso über den Umgang mit der Geschichte der Roten Brigaden und den „bleiernen Jahren“ in Italien.

woxx: Am 28. April wurden ehemalige Mitglieder der Roten Brigaden, die vor Jahrzehnten nach Frankreich geflüchtet waren, bei der Polizeiaktion „Rote Schatten“ in Paris verhaftet. Die italienische Justiz lastet ihnen eine Reihe von Verbrechen an, die sie zwischen 1972 und 1982 begangen haben sollen – von Mitgliedschaft in einer kriminellen Vereinigung bis zu Mord. Geht es darum, „mit dem 20. Jahrhundert abzuschließen“, wie die Tageszeitung „La Repubblica“ schreibt?

Enzo Traverso: Das 20. Jahrhundert ist seit 1989 abgeschlossen. Seither hat sich die Welt verändert und mit ihr Italien. In vielerlei Hinsicht ist es schlimmer geworden. Dennoch bleibt das Erbe des 20. Jahrhunderts überwältigend, viele grundsätzliche Probleme plagen unser Land weiterhin, darunter die Mafia, der Rassismus und die Korruption. Einige dieser Probleme haben sich verschlimmert, zum Beispiel die Jugendarbeitslosigkeit und der postkoloniale Rassismus, der viel weiter verbreitet ist, seit Italien ein Einwanderungsland ist. In der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts gehörte Italien zu den reichsten Ländern der westlichen Welt. In den vergangenen 30 Jahren hat sich das geändert. Das Land erlebt einen ständigen Rückgang der Bevölkerung, will aber keine Einwanderer integrieren und gewährt nicht einmal den Einwanderern der zweiten Generati-

on die Staatsbürgerschaft; seine Führungsschicht altert, inzwischen gibt es eine beeindruckende intellektuelle italienische Diaspora, ähnlich wie bei Ländern des globalen Südens. Die wirtschaftlich führenden Kreise sind sehr reich geworden, ohne Wohlstand für alle zu produzieren. Die Zeitung „La Repubblica“ ist eine der treuesten Vertreterinnen dieser Kreise, denn inzwischen gibt der CEO von Fiat die Ernennung von Redakteuren dieser Zeitung bekannt. Mit dem 20. Jahrhundert abzuschließen, bedeutet, sich diesen Problemen zu stellen.

Die Reaktionen auf die Verhaftungen in der italienischen Politik und den Medien waren überraschend einstimmig: Von einer „Pflicht zur Vergangenheitsbewältigung“ und „besonders schmerzhaften Wunden“ war die Rede. Was halten Sie davon, und gibt es wirklich Wunden zu heilen?

Für diejenigen meiner Generation, die diese Jahre miterlebt haben, besteht kein Zweifel, dass es schmerzhafteste Wunden gibt, die noch nicht verheilt sind. Die in Frankreich verhafteten Personen sind die Ersten, die das erkennen. Die Frage ist, wie man die Geschichte aufarbeitet. Mario Calabresi, der Sohn des 1972 ermordeten Polizeikommissars, hat gesagt, dass die Nachricht von der Verhaftung Giorgio

Pirotstefanis (1991 als mutmaßlicher Auftraggeber des Mordes an Calabresi zu 22 Jahren Haft verurteilt, nutzte eine Haftunterbrechung zur Flucht nach Frankreich; Anm. d. Red.) in ihm keine Gefühle der Erleichterung, Genugtuung, Wiedergutmachung oder Gerechtigkeit wecke, sondern nur Kummer und Verlegenheit. In Italien haben die Medien und die offizielle Kultur nicht gewusst, wie sie die „anni di piombo“ (bleierne Jahre, Anm. d. Red.) aufarbeiten sollen, vor allem aber wollten sie das nicht. Sie haben über Sondergesetze und Verhaftungen berichtet und diskutiert sowie die sogenannten Staatsfeinde als Monster dargestellt. Die ehemaligen Brigadisten und einige Historiker – ich möchte Giovanni de Luna erwähnen – gehören wahrscheinlich zu den wenigen, die einen wirklichen Beitrag zum Verständnis jener Jahre und zu einer kritischen Erinnerung an sie geleistet haben. Die ehemaligen Brigadisten haben ihre Verbrechen zugegeben, über ihre Fehler nachgedacht und versucht, die Gründe für ihre Entscheidungen zu verstehen und zu erklären. Wer ein Minimum an intellektueller Ehrlichkeit besitzt, sollte erkennen, dass die sogenannte Pflicht zur Vergangenheitsbewältigung etwas anderes fordert als eine verspätete Repression. Es scheint mir, dass in Italien der Terrorismus und die poli-

tische Gewalt der 1970er-Jahre noch immer mit demselben kurzsichtigen und rachsüchtigen Blick betrachtet werden wie vor einige Jahrzehnten: Terroristen sind Ungeheuer, die ihre Schuld vor der Justiz begleichen müssen. Wenn das die Botschaft ist, die man denjenigen vermitteln will, die diese Jahre nicht erlebt haben, dann ist das die schlechteste Art, die Pflicht zur Vergangenheitsbewältigung zu erfüllen.

„Der italienische Staat hat kaum etwas getan, um Putschversuche, die sogenannte Strategie der Spannung und die neofaschistische Gewalt jener Jahre aufzuklären.“

In einem Essay über Geschichte, Erinnerung und Politik befassen Sie sich mit dem Verhältnis von Wahrheit und Gerechtigkeit. Die „Verrechtlichung der Vergangenheit“ (Henry Rousso) verhalte sich umgekehrt proportional zur Rede vom „Ende der Ideologien“, auf der der „kapitalistische Realismus“ (Mark Fisher) gründet. Ist das ein Schlüssel, der uns ermöglicht, die Polizeiaktion in Paris zu erklären?

Zu glauben, man könne juristisch auf die Ermordung Aldo Moros und seiner Leibwächter 1978 (Moro war damals Vorsitzender der Christdemokratischen Partei, Anm. d. Red.) sowie auf die von Calabresi reagieren, indem man die letzten aus Italien Geflohenen ins Gefängnis steckt, ist vor allem ein Ausdruck der Blindheit und des Unverständnisses. Südafrika schuf

Der 1957 im italienischen Piemont geborene **Enzo Traverso** ist Historiker und arbeitet an der Cornell University in Ithaca, New York. Zuvor lebte und arbeitete er seit den 1980er-Jahren in Paris. Dort war er Mitglied der „Ligue communiste révolutionnaire“ (LCR). Zuletzt veröffentlichte er unter anderem das Buch „Left-Wing Melancholia: Marxism, History, and Memory“ bei Columbia University Press (2017).

„Die politische Gewalt der 1970er-Jahre war Teil einer politischen Ära, die mit einer Niederlage der Linken, der Arbeiterbewegung und der alternativen Bewegungen endete - diese Niederlage ist nie aufgearbeitet worden“: der Historiker Enzo Traverso.



FOTO: GEMMA PLANELL/FLICKR

nach dem Ende der Apartheid eine Wahrheits- und Versöhnungskommission, die gerichtliche Untersuchungen und strafrechtliche Verurteilungen im Austausch für die Wahrheitsfindung ausschloss. Dem südafrikanischen Beispiel folgten viele Länder, vor allem in Lateinamerika. Diese historischen Erfahrungen sind natürlich nicht direkt mit der Situation in Italien vergleichbar, aber das Modell bleibt nützlich, um, wie es heißt, die Vergangenheit zu bewältigen. In Italien ist das nie diskutiert worden. Die Einzigen, die über ihre Erfahrungen berichtet haben, sind die ehemaligen Brigadisten. Der Staat hat auch kaum etwas getan, um Putschversuche, die sogenannte Strategie der Spannung und die neofaschistische Gewalt jener Jahre aufzuklären, die viel mehr Opfer forderte als der Terrorismus der Linken.

In einem Essay von 2007 erinnern Sie sich an Ihre Erfahrungen als „revolutionärer Militanter“ in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Fehlt in der gegenwärtigen Debatte der Kontext? Gegen wen und warum kämpften diese Männer und Frauen?

Ja, der Kontext fehlt: Wir sprechen über Ereignisse, die mehr als 40 Jahre zurückliegen, also zwei Generationen, die aber noch nicht historisiert sind. Sie sind nicht Teil einer Vergangenheit

geworden, deren Profil bekannt ist und der man einen Sinn zuschreiben kann. Die aus Italien Geflohenen haben ihre Existenz unter schwierigen Bedingungen neu aufgebaut und ihre Erfahrungen reflektiert. Die Opfer und ihre Familien werden mit ihrer Trauer alleingelassen. Aber Historisierung bedeutet, über Gefühle hinauszugehen. Das ist die Voraussetzung dafür, dass dieselben Gefühle in einem kollektiven Raum Akzeptanz finden, im historischen Bewusstsein, dass ein Zyklus abgeschlossen ist. Mein Eindruck ist, dass in Italien die Justiz ein Hindernis für diese Art der Aufarbeitung der Trauer war. Die politische Gewalt der 1970er-Jahre war Teil einer politischen Ära, die mit einer Niederlage der Linken, der Arbeiterbewegung und der alternativen Bewegungen endete. Diese Niederlage ist nie aufgearbeitet worden. Diese Vergangenheit wurde entfernt. Dadurch sind die bleiernen Jahre verschluckt worden, sie sind in die Chroniken sowie in unvollständige oder unerforschte Archive eingegangen, nicht in unser historisches Bewusstsein. Ich möchte der persönlichen Frage nicht ausweichen, auch wenn sie zweitrangig ist. Ich habe 1973 an meiner ersten Demonstration teilgenommen, da war ich 16 Jahre alt. Ich habe den bewaffneten Kampf immer kritisiert, nicht aus Prinzip, sondern weil er

mir strategisch und taktisch falsch erschien. Ab 1979 bestand ein großer Teil meiner politischen Tätigkeit in der Teilnahme an Versammlungen und Demonstrationen gegen die Repression. Rückblickend ist es nicht nur offensichtlich, dass der Schritt zum bewaffneten Kampf verheerend und selbstmörderisch war, sondern auch, dass er erheblich dazu beigetragen hat, die damaligen Protestbewegungen zu begraben und einen diffusen politischen Konflikt einzufrieren. Die „Roten Brigaden“ verstanden sich als Avantgarde und praktizierten die sogenannte Propaganda der Tat, um die sozialen Kämpfe zu radikalisieren. Nach und nach verwandelten sie sich in eine klandestine, von den Bewegungen getrennte Organisation, die ihren Krieg allein gegen den Staat führte. So gerieten sie in eine Spirale, deren Ergebnis nur ihre Vernichtung durch den Staat sein konnte.

Haben die Verhaftungen vom 28. April in Ihren Augen mit den bevorstehenden französischen Präsidentschaftswahlen zu tun oder ergeben sie sich aus der inneren Dynamik der italienischen Politik?

Ich glaube, dass die aus Italien Geflohenen Gegenstand eines sehr niederträchtigen politischen Kuhhandels sind. Ministerpräsident Mario Draghi

will beweisen, dass er in wenigen Wochen etwas erreichen kann, was italienische Regierungen seit Jahren gefordert hatten - ein kluger Schritt im Hinblick auf seine mögliche baldige Wahl zum Staatspräsidenten. Emanuel Macron will im Hinblick auf eine mögliche Wiederwahl bekräftigen, dass er eine autoritäre Wende vollzieht. Das bringt ihn dazu, sich repressiver zu zeigen als die Rechte, sogar als die extreme Rechte. Keine Nachsicht für Terroristen, auch nicht für solche, die seit über 40 Jahren keine Terroristen mehr sind, nie untergetaucht sind und die Gesetze Frankreichs respektieren, des Landes, in dem sie seit Jahrzehnten legal leben. Niemand in Frankreich, nicht einmal Marine Le Pen, hat ihn gebeten, die italienischen Geflüchteten auszuliefern.

Das Interview wurde gekürzt und redaktionell bearbeitet. Es wurde zuerst auf der Website des Vereins „Storie in Movimento“ (Geschichte in Bewegung) veröffentlicht (storieinmovimento.org). Übersetzung aus dem Italienischen: Federica Matteoni



AGENDA

11/06 - 20/06/2021

film | theatre
concert | events

1636/21



Comme à la maison

Écologique, poétique et domestique : l'exposition
« Actions/travaux karstiques » de Pierre Joris et Nicole Peyrafitte
à la galerie Simoncini s'est ouverte par une performance...
orageuse.

Expo p. 12

EVENT

Drachen und Geschenke S. 4

Was haben Drachen mit Träumen und Geschenke mit Nachhaltigkeit zu tun? Antworten gibt es am Wochenende beim Transition Days Festival.

FILM

Kitsch statt social justice S. 18

Während vieles im Drehbuch von „The United States vs. Billie Holiday“ nicht nachvollziehbar ist, lohnt sich der Kinobesuch dank Schauspielerinnen Andra Day allemal.

SERIE

Serpentines p. 23

Le chassé-croisé sur fond d'années 1970 entre un tueur en série égotique et un diplomate obsédé ne laisse pas une seconde.

WAT ASS LASS | 11.06. - 20.06.

WAT
ASS
LASS?

©DIRK DUNKELBERG

Das Cube 521 lädt an diesem Freitag, dem 11. Juni um 20 Uhr zu einem musikalisch-literarischen Programm zu Franz Liszt und Marie d'Agoult mit Corinna Harfouch (Rezitation) und Hideyo Harada (Klavier) ein.

NEWS

Almanach social 2021: Quel avenir? **p. 3**

REGARDS

Klimapakt 2.0: Gemeinden gegen Klimakrise **S. 4**

Justice fiscale: Eat the Rich? **S. 6**

Der letzte linke Kleingärtner, Teil 31:

Produktplatzierung **S. 8**

Dossier: Italien und die Roten Brigaden

Zugriff auf ehemalige Militante:

Fragwürdige Aufarbeitung **S. 10**

Gespräch mit dem Historiker Enzo Traverso:

„Derselbe rachsüchtige Blick“ **S. 12**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Transition Days 2021 **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 15**

Nicole Peyrafitte & Pierre Joris **p. 12**

FILMER A SERIEN

Programm **S. 16 - S. 23**

The United States vs. Billie Holiday **S. 18**

Le Serpent **p. 23**

Coverfoto: Céline Delayer

FR, 11.6.

Denis Ivanov, Artikuss, *Soleuvre*, 20h.
Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

JUNIOR

Rondeurs et couleurs, spectacle musical (0-2 ans), Philharmonie, Luxembourg, 10h + 15h30.
Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

MUSEK

Acelga Quintet, mit Julius Kircher (Klarinette), Antonia Zimmermann (Fagott), Amanda Kleinbart (Horn), Hanna Mangold (Flöte) und Sebastian Poyault (Oboe), Musikonservatorium, Esch, 12h30. Tél. 54 97 25.
www.conservatoire.esch.lu

Helmut Eisel Trio, Swing, Tufa Innenhof, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

Archie Lee Hooker and the Coast to Coast Blues Band, blues, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tél. 5 87 71-19 00.
www.stadhaus.lu SOLD OUT!

Ciné-concert : « Casablanca », projection du film de Michael Curtiz (USA 1942), accompagnement musical par l'Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Frank Strobel, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

Encore bis Zugabe, ein karikativer Liederabend, mit Jean Bermes und

THEATER

Wellbeing - Mental Noise, mise en scène de Nathalie Moyaen, Rotondes, Luxembourg, 19h.
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu COMPLET !

Der Geizige, Komödie von Molière, inszeniert von Matthias Rippert, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Der Barbier von Sevilla, komische Oper von Gioachino Rossini, inszeniert von Yves Bombay, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, Brunnenhof, Trier (D), 19h30.
theater-trier.de

Midsummer, mise en scène d'Anne Simon, avec Larisa Faber et Daron Yates, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h.
Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu COMPLET !

Das Knurren der Milchstraße, in Kooperation mit der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Frankfurt am Main und der Hessischen Theaterakademie, inszeniert von Maxime Mourot, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de

WAT ASS LASS | 11.06. - 20.06.

Sibyl, mise en scène de William Kentridge, sous la direction de Kyle Shepherd, avec entre autres Ayanda Nhlangothi, Zandile Hlatshwayo et Teresa Phuti Mojela, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Petit frère, la grande histoire

Aznavor, mise en scène de Gaëtan Vassart, avec Grégoire Tachnakian et Laure Roldán, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu
Dans le cadre des Francofolies Esch.

Lovefool, directed by Gintare Parulyte, with Leila Lallali, Banannefabrik, *Luxembourg*, 20h. fundamental.lu
Part of the "Fundamental Monodrama Festival".

KONTERBONT

ARTIKEL Repair Café, Carré, *Luxembourg*, 16h - 19h. repaircafe.lu
Am Kader vun „Transition Days Festival“.

ARTIKEL Oser franchir le pas !
Atelier de cocréation, Carré, *Luxembourg*, 16h. Dans le cadre du « Transition Days Festival ». transitiondays.lu

Poetry Slam de Lux' 11, avec Diariata N'Diaye, Marc Lazarus, Yasmin Hafedh et Bas Böttcher, Prabbeli, *Wiltz*, 19h. www.prabbeli.lu

ARTIKEL À nos choix ! Conférence gesticulée, Carré, *Luxembourg*, 19h. Dans le cadre du « Transition Days Festival ». transitiondays.lu

Foodsharing Distribution Day, Sall „am Keller“, *Dahlem (Garnich)*, 20h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

Unsere ganze Liebe, unser ganzes Unglück, musikalisch-literarisches Programm zu Franz Liszt und Marie d'Agoult mit Corinna Harfouch (Rezitation) und Hideyo Harada (Klavier), Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu



Véier jonk Jazz-Museker aus Lëtzebuerg hu sech d'lescht Joer ënnert dem Numm Jambal zesumme fonnt. Si presentéieren hir Mëschung aus UK- an Ethno-Jazz dëse Samschdeg, den 12. Juni, um 19 Auer am Ancien Cinéma zu Veianen.

SA, 12.6.

JUNIOR

Rondeurs et couleurs, spectacle musical (0-2 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 9h30 + 11h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Melusina und Siegfried, ein Besuch mit Märchenerzählung, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Einschreibung erforderlich: visites@2musees.vdl.lu

Lightpainting, atelier créatif (6-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

Die Abenteuer des Huckleberry Finn, von John von Düffel, nach Mark Twain (> 6 Jahre), Theatergarten, *Trier (D)*, 17h. www.theater-trier.de

MUSEK

Géraud Guillemot, récital d'orgue, œuvres entre autres de Bruhns, Corrette et Pachelbel,

cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Höchste Heldenbahn, inszeniertes Konzert (5-9 Jahre), Philharmonie, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Sébastien Tellier, pop, Théâtre d'Esch, *Esch*, 18h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu
Dans le cadre des Francofolies Esch. COMPLET !

Jambal, jazz, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 19h. Tél. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

Don Piano, urban soul, Prabbeli, *Wiltz*, 19h. www.prabbeli.lu

Hair, unter der Leitung von Achim Schneider, inszeniert von Maximilian von Mayenburg, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Dr Dom & His Funky Biscuits, blues, Le Bovary, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 27 29 50 15. www.lebovary.lu

Herve Samb & Teranga Band, musique du monde, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Orchestre national de Metz, sous la direction de David Reiland, avec David Guerrier (trompette), œuvres de Dukas, Aroutiounian et Moussorgski, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Ciné-concert : « Casablanca », projection du film de Michael Curtiz (USA 1942), accompagnement musical par l'Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Frank Strobel, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

ARTIKEL Seed to Tree, pop rock, Carré, *Luxembourg*, 20h. Dans le cadre du « Transition Days Festival ». transitiondays.lu

Klub des Losers, rap, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

POLITESCH

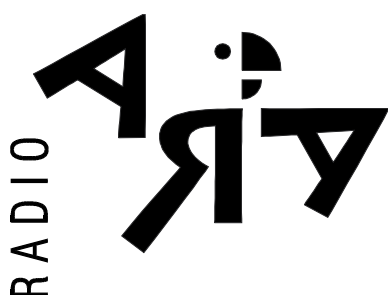
Citizens Unite for Change ! Marche pour le climat et la démocratie citoyenne, départ : Chambre des députés, *Luxembourg*, 13h30.

THEATER

Der Barbier von Sevilla, komische Oper von Gioachino Rossini, inszeniert von Yves Bombay, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, Brunnenhof, *Trier (D)*, 19h30. theater-trier.de

Sibyl, mise en scène de William Kentridge, sous la direction de Kyle Shepherd, avec entre autres Ayanda Nhlangothi, Zandile Hlatshwayo et Teresa Phuti Mojela, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Am Beispiel des Hummers, von David Forster Wallace, inszeniert



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Bistro : du lundi au vendredi 17h - 18h30

Ce vendredi 11 juin, interview « Lët'z Arles » avec l'artiste Daniel Reuter et la commissaire Michèle Walerich, dans le cadre des Rencontres de la photographie d'Arles 2021 (letzarles.lu). Avec Céline.

EVENT

WAT ASS LASS | 11.06. - 20.06.

COPYRIGHT: PEACEADVOCATEPHOTOGRAPHY



TRANSITION DAYS FESTIVAL

Von Komposthaufen und Drachen

Isabel Spigarelli

Das Team der Transition Days 2021 lädt zum dreitägigen Festival der Nachhaltigkeit ins Carré in Hollerich ein. Auf dem Programm: Nicht nur Grünzeug, sondern auch Konferenzen, Spielzeit und Geschenke.

Das Centre for Ecological Learning Luxembourg (Cell) wird seinem Namen am kommenden Wochenende gerecht: Im Rahmen der Transition Days 2021 stellt das Zentrum ein Festival zu Nachhaltigkeit, Bildung und Kultur auf die Beine. Dabei versteht das Cell mehr unter Nachhaltigkeit als Komposthaufen und die Wiederverwertung von Gemüseabfall. Auch wenn es zu beiden Themen Workshops gibt: „Composter avec des vers de terre“ und „Peindre et teindre à partir de plantes et déchets de légumes“. Wer sich die Hände nicht schmutzig machen will, dem wird aber auch eine große Auswahl an Arbeitsgruppen, Kulturveranstaltungen und Möglichkeiten zum Flanieren geboten.

Was heißt Nachhaltigkeit zum Beispiel, wenn wir von Internetgiganten wie Facebook, Apple, Amazon oder Microsoft sprechen? Diese Frage steht am heutigen Freitag, dem 11. Juni, im Mittelpunkt des Crashkurses „Sortir des GAFAM et nettoyer sa boîte mail“. Dort wird ab 17:30 Uhr über den Einfluss der Datenkraken auf das Privatleben der Nutzer*innen und über alternative Dienste diskutiert. Die Veranstaltung findet auf Französisch statt.

Weniger technisch, aber immer noch persönlich: Die Kurse „Dragon Dreaming“ und „Retrouver un bien-être corps et esprit“. In dem englischsprachigen Kurs „Dragon

Dreaming“ geht es nicht um Drachen, sondern um die Verwirklichung eigener und fremder Wünsche. Ähnlich besonnen geht es in „Retrouver un bien-être corps et esprit“ vor sich: Unter Anleitung einer Sport-Coachin und Sophrologin werden die Teilnehmer*innen an Atem- und Gleichgewichtsübungen, Stretching und Gedankenreisen herangeführt. Das Ziel ist die Steigerung des allgemeinen Wohlbefindens. Für beide Veranstaltungen gilt eine Anmeldepflicht.

Auch der Platz auf der Spielwiese muss im Vorfeld reserviert werden: Bei der partizipativen Performance „Play: Rehearsal for the Street Games of the Future“ packen Berliner Künstler*innen traditionelle Straßenspiele aus und nehmen sie kritisch auseinander. Welche Rolle spielen Geschlechterklischees beim Seilspringen? Was sagen „Räuber und Gendarm“ oder „Himmel oder Hölle“ über gesellschaftliche Strukturen und Konkurrenzverhalten aus? Diesen und anderen Fragen sollen die Spieler*innen gemeinsam nachgehen und überlegen, was für Spielkonzepte sie zukünftigen Generationen weitergeben möchten. Gespielt wird am 12. und 13. Juni, um 15 Uhr.

Das Festival-Team lädt die Spielkinder und alle anderen Besucher*innen darüber hinaus zu Konzerten ein. Am heutigen 11. Juni, um 20:30 Uhr, verbinden Sayoko Onishi und Emmanuel Fleitz Tanz und Sound. Das Duo präsentiert unter dem Titel „MA2 Experience - Corps à corps sonore“ eine musikalische und tänzerische Performance. Auch die luxemburgische Indie-Pop-Band Seed to Tree um

Neben Workshops, Konferenzen und Konzerten können die Besucher*innen des Transition Days Festival auch lokale Produzent*innen auf ihrem Stand besuchen.

Frontsänger Georges Goerens (auch bekannt für sein Soloprojekt Bartelby Delicate) ist am Start: Die Gruppe, die seit rund zehn Jahren Musik machen, treten an diesem Samstag, dem 12. Juni, um 20 Uhr, auf. Wer noch Karten ergattern will, muss sich während des Festivals an das Personal am Empfangsstand wenden. Der Vorverkauf ist beendet.

Neben diesen Konzerten gibt es außerdem eine „Relance de la chorale militante“ – ein Chor, der Hymnen von Revolutionsbewegungen und Protestlieder vorträgt – und zum Abschluss des Festivals eine Jamsession. Hierzu dürfen Besucher*innen eigene Instrumente mitbringen, und sich unter die Musiker*innen auf der Bühne zu mischen.

Zwischen Workshops, Konferenzen und Konzerten können die Besucher*innen von einem Stand lokaler Produzent*innen wie der Mesa, AlterCoop und anderer zu einem Repair-Café für defekte Gegenstände schlendern. Am Samstag und am Sonntag dürfen sie beim „Gratifieria“ noch dazu aussortierten Kram abladen und Geschenke abstauben: „Gratifieria“ ist ein Flohmarkt bei dem von den einen Unbenötigtes kostenlos mitgenommen werden kann. Weiterführende Informationen zu allen Veranstaltungen sowie das gesamte Programm gibt es online unter transitiondays.lu. Für den Besuch der meisten Veranstaltungen ist eine Anmeldung notwendig.

Festival Transition Days, an diesem Wochenende vom 11. bis 13. Juni im Carré in Hollerich. Informationen unter transitiondays.lu.

von Ivan Panteleev, mit Samuel Finzi, Banannefabrik, *Luxembourg*, 20h. fundamental.lu
Im Rahmen von „Fundamental Monodrama Festival“.

KONTERBONT

Meet Me at the Museum, visites guidées musicales, avec la Fondation EME, Villa Vauban, *Luxembourg*, 10h + 14h. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire : contact@fondation-eme.lu

ARTIKEL Repair Café, Carré, *Luxembourg*, 14h - 19h. repaircafe.lu
Am Kader vun „Transition Days Festival“.

Cocréons les assemblées climatiques citoyennes ! Ateliers de cocréation, Carré, *Luxembourg*, 15h. Dans le cadre du « Transition Days Festival ». transitiondays.lu

ARTIKEL Eng Äerd, projection du documentaire de Tom Alesch. (L 2020. 84'. V.o. + s.-t. fr.), Carré, *Luxembourg*, 18h. Dans le cadre du « Transition Days Festival ». transitiondays.lu

Poetry Slam de Lux' 11, avec Diariata N'Diaye, Marc Lazarus, Yasmin Hafedh et Bas Böttcher, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

SO, 13.6.

JUNIOR

Rondeurs et couleurs, spectacle musical (0-2 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 9h30 + 11h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Welch wundersame Schrift, Workshop (> 8 Jahre), Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Einschreibung erforderlich: visites@2musees.vdl.lu

Der Räuber Stoppelbart, Figurentheater (> 3 Jahre), Poppespännchen, *Lasauvage*, 11h + 15h30. www.ticket-regional.lu
Livestream: facebook.com/Poppespennchen

Allerhand Gewibbels, Liesung mat Manon Della Siega, Sébastien Thiltges a Yorick Schmit, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 15h30. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

WAT ASS LASS | 11.06. - 20.06.

Vent debout, une fable pour petits et grands, Neimënster, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Struwelpeter, mit dem TheaterGrueneSosse (7-12 Jahre), Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 16h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Die Abenteuer des Huckleberry Finn, von John von Düffel, nach Mark Twain (> 6 Jahre), Theatergarten, *Trier (D)*, 17h. www.theater-trier.de

MUSEK

Philharmonisches Orchester der Stadt Trier, Familienkonzert, unter der Leitung von Wouter Padberg, Werke von Beethoven, Brunnenhof, *Trier (D)*, 11h. www.theater-trier.de

Shauli Einav, jazz, Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu COMPLET !

Höchste Heldenbahn, inszeniertes Konzert (5-9 Jahre), Philharmonie, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Feu! Chatterton, rock, Théâtre d'Esch, *Esch*, 15h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu Dans le cadre des Francofolies Esch. COMPLET !

Lyric Suite invite les Portugais ! Avec Filomena Domingues, Rita Matos Alves, Anna Dormaier, Kalliope Schiltz et Geoff Piper, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 17h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Hair, unter der Leitung von Achim Schneider, inszeniert von Maximilian von Mayenburg, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

THEATER

Sibyl, mise en scène de William Kentridge, sous la direction de Kyle Shepherd, avec entre autres Ayanda Nhlangothi, Zandile Hlatshwayo et Teresa Phuti Mojela, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Eine kurze Chronik des künftigen China, Schauspiel von Pat To Yan, inszeniert von Moritz Schönecker, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Gespräch mit einer Stripperin, Schauspiel von Jakob Nolte, inszeniert von Miriam Lustig, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Happy Ending, inszeniert von der Nadia Masri, mit der Julie Kiefer, Bananefabrik, *Luxembourg*, 20h. fundamental.lu Am Kader von „Fundamental Monodrama Festival“.

KONTERBONT

Quelle drôle d'écriture, visite thématique, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu Inscription obligatoire : visites@2musees.vdl.lu

ARTIKEL Repair Café, Carré, *Luxembourg*, 12h - 16h. repaircafe.lu Am Kader von „Transition Days Festival“.

Urban Art Tour, visite thématique, Kulturfabrik, *Esch*, 14h30. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu Dans le cadre de « Kufa's Urban Art Esch 2021 ». Inscription obligatoire : info@kufasurbanartesch.lu

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h (D/L) + 16h (GB). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Bolitho Blane : un avatar tout feu, tout charme, visite thématique avec Nathalie Becker, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

Der schweigende Stern, Vorführung des Films von Kurt Maetzig (BRD 1960. 93'. O-Ton), Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 19h. Tél. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu Im Rahmen von „I've seen the future. The 100th anniversary of Stanislaw Lem's birth“.

MO, 14.6.

THEATER

L'ordre du jour, d'Éric Vuillard, avec Dominique Frot, Bananefabrik, *Luxembourg*, 20h. fundamental.lu Dans le cadre du « Fundamental Monodrama Festival ».



Der Schauspieler Laurenz Laufenberg liest am Dienstag, dem 15. Juni um 20 Uhr in der Kulturfabrik die Novelle „Buchmendl“ von Stefan Zweig und wird von der Harfistin Geneviève Conter begleitet.

KONTERBONT

Foodsharing Distribution Day, 10, Grand-Rue, *Beaufort*, 18h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

DI, 15.6.

JUNIOR

D'Mina an déi vergiesse Melodie, (3-6 Joer), Artikuss, *Soleuvre*, 14h30. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

KONFERENZ

ONLINE Comprendre le burn-out parental, avec Tania Hemmer, 18h. kannerschlass.lu/eltereschoul Inscription obligatoire : eltereschoul@kannerschlass.lu

Archive ausstellen - Herausforderungen und Nutzen, mit Evamarie Bange, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu Einschreibung erforderlich: visites@2musees.vdl.lu

Elteren a Kanner - ee staarkt Team! Mit der Carole Jaas, Kannerbureau, *Wiltz*, 19h30. kannerschlass.lu/eltereschoul Einschreibung erforderlich: eltereschoul@kannerschlass.lu

THEATER

Der Geizige, Komödie von Molière, inszeniert von Matthias Rippert,

Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Puck träumt eine Sommernacht, Stückentwicklung von Alice Buddeberg und Ensemble, nach William Shakespeares „Ein Sommernachtstraum“, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Orlando, nach dem Roman von Virginia Woolf, inszeniert von Yves Bombay, Theatergarten, *Trier (D)*, 19h30. www.theater-trier.de

Shoot the Cameraman, chorégraphie de Baptiste Hilbert, mise en scène de Pedro Barbosa, avec Catarina Barbosa et Georges Maikel, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu Dans le cadre du programme « La chapelle de la danse », de la compagnie La Baraka - Abou & Nawal Lagraa à Annonay.

At Home with William Shakespeare, by and with Pip Utton, Bananefabrik, *Luxembourg*, 20h. fundamental.lu Part of the "Fundamental Monodrama Festival".

KONTERBONT

Renc'Art - œuvre du mois : sceaux en faïence reconstitués par le graveur Henri Gomand (1817-1857), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30 (GB). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

The Way We Travel ..., with Tom Hengen, Jeffrey Palms and Robert Schofield, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 19h30. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu Part of the "CNLiesrees".

Das Gedächtnis der Welt, Laurenz Laufenberg liest Stefan Zweig, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

MI, 16.6.

KONFERENZ

ONLINE This Is Hey, avec Verónica Fuerte, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.com](http://www.mudam.com/mudam.com/designfriendslecture)

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 11.06. - 20.06.



Europäische Bürgerinitiative

Im Rahmen der Kampagne „EU Take the Initiative“, bietet die europäische Kommission **am 18. Juni um 12:30 Uhr eine Online-Veranstaltung** an, mit der die europäische Bürgerinitiative der Bevölkerung (EBI) in allen EU-Mitgliedstaaten nähergebracht werden soll. **Die europäische Bürgerinitiative ist das Instrument, mit dem EU-Bürger*innen konkrete politische Vorschläge in all jenen Bereichen einreichen können, in denen die europäische Kommission Rechtsvorschriften vorschlagen kann.** Sie ermöglicht es Personen aus verschiedenen EU-Ländern, ein Thema, das ihnen am Herzen liegt, gemeinsam zu beleuchten und die politische Entscheidungsfindung zu beeinflussen. Damit lenkt sie die Aufmerksamkeit der politischen Verantwortlichen auf frische Sichtweisen und neue Ideen aus der gesamten EU. In Form einer Diskussionsrunde wird die europäische Bürgerinitiative zunächst im Zusammenhang mit den verschiedenen partizipativen Instrumenten auf lokaler, nationaler und europäischer Ebene vorgestellt. Organisationsteams von europäischen Bürgerinitiativen und Sachverständige des EBI-Forums berichten von ihren Erfahrungen und verraten Tipps und Tricks für die erfolgreiche Organisation. Zu Wort kommen auch Organisierende, die an ähnlichen Initiativen in Luxemburg beteiligt waren. In Begegnungen mit aktiver Bürgerschaft, Vertretungspersonen der Europäischen Kommission, EBI-Botschafter*innen sowie Organisationsteams europäischer Bürgerinitiativen lernen die Teilnehmer*innen die europäische Bürgerinitiative und die demokratischen Prozesse in Luxemburg kennen. Die Veranstaltung wird auf Englisch, Französisch und Deutsch abgehalten. Weitere Informationen und Einschreibung: ec.europa.eu/info/events/european-citizens-initiative/european-citizens-initiative-luxembourg-focus-2021-jun-18_de

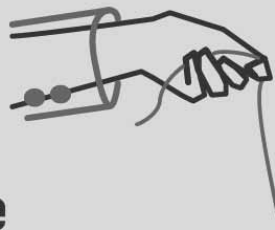
Ce que la pandémie révèle de l'état de l'UE

Entretien avec Luuk van Middelaar et Caroline Mart le **vendredi 18 juin à 19h à l'abbaye de Neumünster**. Pas de solidarité, des barrières fermées au lieu de frontières ouvertes. Lorsque la pandémie liée au coronavirus a



atteint l'Europe, les observateurs n'ont pas tardé à s'accorder : **Bruxelles avait échoué, face au danger, l'UE s'était « écroulée en poussière de rouille »** (« Der Spiegel »). Certes, la rhétorique du malheur imminent accompagne l'Union depuis au moins une décennie, mais elle s'est toujours révélée très exagérée. L'impression de crise permanente, selon Luuk van Middelaar, doit beaucoup à la métamorphose d'une politique fondée sur les règles en une politique fondée sur les événements : au lieu d'une technocratie tranquille, on fait appel à des compétences d'improvisation. Alors que la Covid-19 menace le corps de tous les citoyen-ne-s, l'Europe devient une affaire publique. Et l'UE se rend compte qu'elle doit se positionner avec confiance entre la Chine et les États-Unis. Ce qui doit être défendu dans la lutte géopolitique titanesque des prochaines décennies, c'est la communauté des Européen-ne-s, leur « res publica ». Et pour cela, l'Union européenne devra entrer sur la scène mondiale avec confiance et sans masque. Plus d'informations sur neimenster.lu

Droits humains et développement durable: Défis pour la place financière luxembourgeoise



Droits humains et développement durable

Le Luxembourg se considère comme un moteur en matière de droits humains, de démocratie et d'unification européenne. Alors que sa richesse repose en grande partie sur le monde financier international, des rapports tels que Luxleaks ou Openlux ont montré que notre monde financier n'est pas seulement confronté à des questions de justice sociale, mais aussi à des défis dans le domaine de la durabilité et des droits humains. Quelle politique économique et quelles initiatives sociales doivent aller de pair dans le monde financier, entre autres, avec la candidature du Luxembourg au Conseil des droits de l'homme de l'ONU ? Les questions cruciales sont les suivantes : comment peut-on, comment doit-on organiser le monde financier pour qu'il serve le respect des droits humains et une activité économique durable ? quelles initiatives et mesures doivent y être introduites et mises en œuvre pour que le Luxembourg puisse poser de manière crédible sa candidature au Conseil des droits de l'homme de l'ONU ? **Les exposés - « Implications de la finance dans des violations des droits humains et des dommages environnementaux » par Antoniya Argirova et « Finance et droits de l'homme : présentation de l'étude de Finance & Human Rights réalisée en collaboration avec l'université de Genève pour Luxembourg for Finance » par Charles Muller - seront suivis par une table ronde avec les conférenciers André Bauler et Claire de Bourssetty, modérée par Jean-Louis Zeien, le jeudi 17 juin à 19h au centre Jean XXIII.**

Inscription obligatoire : bodo.bost@lsrs.lu

MUSEK

Lëtzt Phil : Adrienne Haan, jazz, Philharmonie, *Luxembourg*, 18h + 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Liebesliederwalzer, Konzertabend mit dem Opernchor, Brunnenhof, *Trier (D)*, 19h30. theater-trier.de

THEATER

Extrawurst, Schauspiel von Dietmar Jacobs und Moritz Netenjakob, inszeniert von Thomas Peters, Theatergarten, *Trier (D)*, 19h30. www.theater-trier.de

Le mensonge, de Florian Zeller, mise en scène d'Aude-Laurence Biver, avec Véronique Fauconnet, Olivier Foubert, Colette Kieffer et Raoul Schlechter, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Premier(s) pas, chorégraphie de Nawal Lagraa Aït Benalla, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu
Dans le cadre du programme « La chapelle de la danse », de la compagnie La Baraka - Abou & Nawal Lagraa à Annonay.

New Skin, by and with Hannah De Meyer, Bananefabrik, *Luxembourg*, 20h. fundamental.lu
Part of the "Fundamental Monodrama Festival".

KONTERBONT

Foodsharing Distribution Day, centre culturel Am Duerf, *Junglinster*, 18h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

Maria Vollmer, Kabarett, Tufa Innenhof, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

DO, 17.6.

KONFERENZ

ONLINE Cheng Ran sur un nouveau récit visuel, entre mythes et événements historiques, interview avec Emanuela Mazzonis di Pralafra, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, 19h. mudam.com/mefamilytalk

ERAUSGEPICKT **Droits humains et développement durable : défis pour la place financière luxembourgeoise**, avec Antoniya Argirova, André Bauler, Claire de Bourssetty, Charles Muller et Jean-Louis Zeien, centre Jean XXIII, *Luxembourg*, 19h.

WAT ASS LASS | 11.06. - 20.06.

Inscription obligatoire :
bobo.bost@lrs.lu

MUSEK

De Gudde Wëllen Open Air Festival,
avec Zaltimband Swing Dance,
parc central du Kirchberg,
Luxembourg, 17h.
facebook.com/deguddewellen
Org. De Gudde Wëllen et Radio 100,7.

Fête de la musique, avec TNNE et
The Tame and the Wild,
centre culturel régional opderschmelz,
Dudelange, 18h. Tél. 51 61 21-811.
www.opderschmelz.lu

**Yan Wagner + Spermusique +
DJ Béton**, electropop, Les Trinitaires,
Metz (F), 18h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

Liebesliederwalzer, Konzertabend mit
dem Opernchor, Brunnenhof, *Trier (D)*,
19h30. theater-trier.de

**Orchestre philharmonique du
Luxembourg**, sous la direction
de Maxim Emelyanychev,
avec Martin Fröst (clarinette), œuvres
de Mozart et Schubert, Philharmonie,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

**Bai Kamara Junior &
The Voodoo Sniffers**, soul,
maison de la culture, *Arlon (B)*,
20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.
maison-culture-arlon.be

THEATER

Extrawurst, Schauspiel von Dietmar
Jacobs und Moritz Netenjakob,
inszeniert von Thomas Peters,
Theatergarten, *Trier (D)*, 19h30.
www.theater-trier.de

Sound & Vision, Ballett von Stijn
Celis, Musik von unter anderen Bowie,
Piaf und Tomita, Saarländisches
Staatstheater, *Saarbrücken (D)*,
19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Gespräch mit einer Stripperin,
Schauspiel von Jakob Nolte,
inszeniert von Miriam Lustig,
sparte4, *Saarbrücken (D)*,
20h. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de

Vernon Subutex, fragments, mise
en scène de Perrine Maurin, Arsenal,
Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

Le mensonge, de Florian Zeller,
mise en scène d'Aude-Laurence Biver,
avec Véronique Fauconnet, Olivier
Foubert, Colette Kieffer et Raoul



C'est une première pour Adrienne Haan : le 16 juin à 20h, elle chantera à la Philharmonie,
accompagnée par le pianiste Benjamin Schaefer.

Schlechter, Kinneksbond, *Mamer*, 20h.
Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Premier(s) pas, chorégraphie
de Nawal Lagraa Ait Benalla,
Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu
Dans le cadre du programme
« La chapelle de la danse », de la
compagnie La Baraka - Abou & Nawal
Lagraa.

Amer amer, mise en scène de Jérôme
Michez et Elsa Rauchs, avec Tom Geels
et une spectatrice, Banannefabrik,
Luxembourg, 20h. fundamental.lu
Dans le cadre du « Fundamental
Monodrama Festival ».

KONTERBONT

**The Luxembourg Story. More
than 1.000 Years of Urban History**,
guided tour, Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 18h (F). Tél. 47 96 45-00.
www.citymuseum.lu

**Renc'Art - œuvre du mois : sceaux
en faïence reconstitués par le
graveur Henri Gomand (1817-1857)**,
Musée national d'histoire et d'art,
Luxembourg, 19h (GB). Tél. 47 93 30-1.
www.mnha.lu
Inscription obligatoire :
servicedespublics@mnha.etat.lu

FR, 18.6.

JUNIOR

Die Abenteuer des Huckleberry Finn,
von John von Düffel, nach Mark Twain
(> 6 Jahre), Theatergarten, *Trier (D)*,
17h. www.theater-trier.de

KONFERENZ

**ERAUSGEPICKT ONLINE Europäische
Bürgerinitiative**, 12h30.
ec.europa.eu/info/files/luxembourg-
focus-digital-event-18-june-2021-
agenda_de

ONLINE Déi Jonk an de Covid,
mat der Nancy Holtgen, 18h30.
kannerschlass.lu/eltereschoul
Aschreiwung erfuerderlech:
eltereschoul-est@kannerschlass.lu

**ERAUSGEPICKT Ce que la pandémie
révèle de l'état de l'UE**, entretien avec
Luuk van Middelaar et Caroline Mart,
Neimënster, *Luxembourg*, 19h.
Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

MUSEK

The Teachers Band and Friends,
jazz, Trifolion, *Echternach*, 17h.
Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

De Gudde Wëllen Open Air Festival,
avec La jungle, Great Mountain Fire
et Autumn Sweater, parc central du
Kirchberg, *Luxembourg*, 17h. facebook.
com/deguddewellen
Org. De Gudde Wëllen et Radio 100,7.

Fête de la musique, avec Josh,
Dépegéisser, Zero Point Five,
Ensemble vocal Cantus Gaudium et
les Amis de l'orgue, centre culturel
régional opderschmelz &
église Saint-Martin, *Dudelange*, 18h.
Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

Favela Chic, avec DJ Ben Leo et
DJ Miy Iz, Rockhal Garden, *Esch*, 19h.
Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Sven Garrecht & Band,
Liedermacher, Tufa Innenhof, *Trier (D)*,
19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

Les pêcheurs de perles,
Konzertante Aufführung der Oper
von Georges Bizet, unter der Leitung
von Stefan Neubert,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Orchestre national de Metz,
sous la direction de David
Reiland, avec Nicole Johäntgen
(saxophone), œuvres d'Adams,
Moussorgsky et Williams,
Congresshalle, *Saarbrücken (D)*,
20h. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

**Quo Vadis Europa. Victor Hugo
im Spiegel unserer Zeit**,
ein intermedialer Liederabend
mit dem Trio Cénacle,
Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h.
Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

**Orchestre philharmonique du
Luxembourg**, sous la direction
de Maxim Emelyanychev, avec
Martin Fröst (clarinette), œuvres de
Mozart et Schubert, Philharmonie,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

Eva Oertle & Vesselin Stanev,
œuvres entre autres de Mendelssohn,
Beethoven et Glière, Philharmonie,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

Sébastien Tellier, pop, BAM, *Metz (F)*,
20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

THEATER

Zweifel, Parabel von John Patrick
Shanley, inszeniert von Ulf Dietrich,
Brunnenhof, *Trier (D)*, 19h30.
www.theater-trier.de

Trüffel Trüffel Trüffel,
Lustspiel von Eugène Labiche,
inszeniert von Julia Prechsl,
Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*,
19h30. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

Castro, mise en scène de
Nuno Cardoso, en portugais
avec surtitres anglais,
Théâtre national du Luxembourg,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1.
www.tnl.lu

Le mensonge, de Florian Zeller,
mise en scène d'Aude-Laurence Biver,
avec Véronique Fauconnet, Olivier

WAT ASS LASS | 11.06. - 20.06.

Foubert, Colette Kieffer et Raoul Schlechter, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Maître Karim la perdrix, mise en scène de Jean de Pange, avec entre autres Lauriane Cheval-Lopez, Marine Huet et Baptiste Percier, introduction à la pièce par Jean de Pange une demi-heure avant la représentation (F), Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Délestage, de et avec David-Minor Ilunga, mise en scène de Roland Mahauden, Bananefabrik, *Luxembourg*, 20h. fundamental.lu
Dans le cadre du « Fundamental Monodrama Festival ».

KONTERBONT

Foodsharing Distribution Day, Sall „am Keller“, *Dahlem (Garnich)*, 20h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

© JMD PROD



Caroline Vigneaux était avocate. Désormais, elle fait rire et réfléchir son public, entre autres avec son nouveau programme « Caroline Vigneaux croque la pomme ». À voir à l'Aalt Stadhaus, le 20 juin à 20h.

SA, 19.6.

JUNIOR

Mad Lab: Bagpipes, Workshop (11-13 Jahre), Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 10h. Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu
Einschreibung erforderlich.

Den Trommler a seng Melodie, e Märchenworkshop mat enger Erzielerin a fënnef Instrumenter (6-10 Joer), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Linogravure, atelier créatif (6-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire : klik@casino-luxembourg.lu

Die Abenteuer des Huckleberry Finn, von John von Düffel, nach Mark Twain (> 6 Jahre), Theatergarten, *Trier (D)*, 17h. www.theater-trier.de

MUSEK

Fête de la musique, fanfare « La Réunion Hostert » et Dëppegëisser, Kulturhaus Niederanven, *Niederanven*, 10h30 - 18h30. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

Hyeyeon Ahn, récital d'orgue, œuvres entre autres de Bach, Bartholdy et Mozart, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Fête de la musique, Prabbeli, *Wiltz*, 14h. www.prabbeli.lu

De Gudde Wëllen Open Air Festival, avec Say Yes Dog, Ice in My Eyes et Bartleby Delicate, parc central du Kirchberg, *Luxembourg*, 15h. facebook.com/deguddewellen

Fête de la musique, avec Tuys, Lotte, Mathea et Nicool, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 18h. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

Stillness and Movement, avec Sebastián Plata (clarinette) et Carolina Valbuena (piano), œuvres de Brahms, Horowitz et Erazo Gómez, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

ONLINE Die stumme Serenade, Opernstudio 21 Junge Stimmen, unter der Leitung von Nathan Blair, inszeniert von Renate Liedtke, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland-dringeblieden.de

Concert de Gala - Award Ceremony International Composers Competition « Artistes en herbe » 2020, avec l'Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de Konstantin Ilievsky, œuvres entre autres de Bach, Berkovich et Lyadova, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Pierre Hanot, rock, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Broussaï, reggae, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

THEATER

Castro, mise en scène de Nuno Cardoso, en portugais avec surtitres anglais, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Monolabo I, « 24fps, le projet » de Catarina Barbosa et Baptiste Hilbert, « When Was the Last Time You Sweat on a Dancefloor? » du collective Childhood: Destiny, « Fleur confisquée » d'Aboubacari Bétodji Oumarou, « The Breath of Skin », de Joseph Chaikin et Sam Shepard, Bananefabrik, *Luxembourg*, 19h. fundamental.lu
Dans le cadre du « Fundamental Monodrama Festival ».

Amadeus, Schauspiel von Peter Shaffer, inszeniert von Michael Schachermaier, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Der Barbier von Sevilla, komische Oper von Gioachino Rossini, inszeniert von Yves Bombay, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, Brunnenhof, *Trier (D)*, 19h30. theater-trier.de

Le mensonge, de Florian Zeller, mise en scène d'Aude-Laurence Biver, avec Véronique Fauconnet, Olivier Foubert, Colette Kieffer et Raoul Schlechter, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

A-t-on toujours raison ? Which Witch Are You ? De et avec Fred Blin, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Maître Karim la perdrix, mise en scène de Jean de Pange, avec entre autres Lauriane Cheval-Lopez, Marine Huet et Baptiste Percier, introduction à la pièce par Jean de Pange une demi-heure avant la représentation (F), Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

KONTERBONT

Meet Me at the Museum, visite guidée musicale, avec la Fondation EME, Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire : contact@fondation-eme.lu

Wasser, unsere Lebensquelle, Themenwanderung, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Einschreibung erforderlich: visites@2musees.vdl.lu

POLITESCH

Géint d'Ofrappe vun der Ettelbrécker Gare! Protestpiquet, pl. de la Gare, Ettelbruck, 11h. Org. Luxembourg under Destruction.

SO, 20.6.

JUNIOR

Welch wundersame Schrift, Workshop (> 8 Jahre), Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Einschreibung erforderlich: visites@2musees.vdl.lu

Den Trommler a seng Melodie, e Märchenworkshop mat enger Erzielerin a fënnef Instrumenter (6-10 Joer), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

WAT ASS LASS | 11.06. - 20.06.

Potty Lotty und Joe Del Toe - Der Weg ist das Ziel, (> 5 Jahre), Trifolion, Echternach, 14h30 + 16h30. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu AUSVERKAUFT!

L'art d'imprimer, atelier créatif (8-12 ans), Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 16h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

MUSEK

Dorian Dumont, récital de piano, Neimënster, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Electronic Chill #1, avec Blazysous, Delche, Re-mx et Boris Gueskine, Rockhal Garden, Esch, 14h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Hair, unter der Leitung von Achim Schneider, inszeniert von Maximilian von Mayenburg, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

THEATER

Eine kurze Chronik des künftigen China, Schauspiel von Pat To Yan, inszeniert von Moritz Schönecker, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Monolabo II, « Die Stimme im Schrank » de Raymond Federman, « Negare » de Giovanni Zazzera et « The Second Beginning » d'Agne Ramanauskaite, Banannefabrik, Luxembourg, 19h. fundamental.lu Dans le cadre du « Fundamental Monodrama Festival ».

FÊTE DE LA MUSIQUE 11.6. - 21.6.

Avec le début de l'été s'annonce aussi la Fête de la musique. Comme chaque année, l'équipe du woxx fait de son mieux pour repérer les innombrables concerts qui inaugurent la saison estivale. Pourtant, il nous est impossible de les reproduire tous dans nos pages. Nous invitons donc nos lectrices et lecteurs à se rendre sur le site officiel www.fetedelamusique.lu afin d'y retrouver l'intégralité des événements.

FÊTE DE LA MUSIQUE 11.6 - 21.6

Mit dem Sommeranfang kommt auch die „Fête de la musique“. Wie jedes Jahr bemüht sich das woxx-Team die unzähligen Konzerte, die den Sommer einläuten, aufzulisten. Aber es ist uns leider unmöglich, alle auf unseren Seiten abzdrukken. Wir bitten unsere Leser*innen deshalb, den offiziellen Internetauftritt www.fetedelamusique.lu zu konsultieren um sich über alle Konzerte zu informieren.



KONTERBONT

Walk the Art, visite guidée, départ : pl. Guillaume II, près de la mairie, Luxembourg, 10h30 (F). Inscription obligatoire : visites@2musees.vdl.lu

Urban Art Tour, visite à vélo, Kulturfabrik, Esch, 14h30. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu Dans le cadre de « Kufa's Urban Art Esch 2021 ». Inscription obligatoire : info@kufasurbanartesch.lu COMPLET !

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB). Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Mythes, légendes et symboles, visite thématique, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h30. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Caroline Vigneaux, humour, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

WELTMUSEK

Willis Tipps



Mali-Shouterin posthum

Die starke malische Sängerin **Khaira Arby** aus Timbuktu, die in Folge eines Schlaganfalls 2018 nicht einmal 60-jährig verstarb, blieb in Europa leider ein Geheimtipp. Als erste Sängerin Nordmalis veröffentlichte sie Anfang der 1990er ein Album unter eigenem Namen und wurde in der Folge als die Nachtigall Timbuktus bezeichnet. Der Terror von Fundamentalisten zwang Arby 2012, nach Bamako zu gehen. Trotz zweier internationaler Plattenveröffentlichungen und Kooperationen mit Ali Farka Touré und Bassekou Kouyaté erreichte sie international nicht den Bekanntheitsgrad, den sie sich in Mali erarbeitet hatte. Nun ist posthum das Album **New York Live** erschienen, das 2010 aufgezeichnet wurde. Die elektrische Band und die malischen Lauten Tehardant und Ngoni erzeugen hohen Druck und Dramane Touré zaubert auf der verzerrten E-Gitarre. Das ist genau die instrumentelle Basis, auf der sich Khaira Arby als stimmungswaltige Shouterin entfalten kann. Ein ganz starkes Stück Mali-Rock in schweißtreibender Live-Atmosphäre von einer energiegeladenen Sängerin, die hier zu Lebzeiten viel mehr Anerkennung verdient gehabt hätte. Unbedingt hörensenswert! *Khaira Arby - New York Live - Clermont Music*



Armenische Melancholie

Ein Meister des armenischen Nationalinstruments Duduk ist **Arsen Petrosyan**, der seine akademische Ausbildung in der armenischen Hauptstadt Jerewan absolviert hat. Er ist Mitglied des jungen A.G.A Trios und hat soeben sein zweites Soloalbum **Hokin Janapar** herausgebracht, das während des erneuten, tragischen Krieges mit dem Nachbarn Aserbaidschan fertiggestellt wurde. Die Wurzeln der armenischen Musik mit ihrer ganz spezifischen Tonstruktur reichen Jahrtausende zurück und die Urform der Duduk entstand wohl um die Zeitenwende. Es handelt sich bei der Duduk um ein aus Aprikosenholz gefertigtes Blasinstrument mit markantem, klagendem Klang. Petrosyan hat für diese Platte zum Teil traditionell überlieferte Stücke aufgenommen, zudem finden sich darauf zeitgenössische Kompositionen und solche, die bis zu 400 Jahre alt sind. Überwiegend handelt es sich um getragene Melodien. Die Begleitung kommt von einer zweiten Duduk als Borduninstrument, der Dhol-Trommel, einer Harfe und den Kastenzithern Santur und Qanun. Wer armenische Musik bereits kennt, wird auch an dieser Platte ihre*seine Freude haben. Wer sie noch nicht kennt, findet hier eine hervorragende Einführung in die außergewöhnliche Klangwelt Armeniens durch einen großen Künstler. *Arsen Petrosyan - Hokin Janapar - ARC Music*



Naturnahes lettisches Erbe

Ganz merkwürdig, wie unbekannt die Musik des Baltikums hier noch ist! Dabei gibt es dort ganz viel Hochinteressantes zu entdecken, und zwar sowohl in moderner wie in traditioneller Form. Einen der althergebrachten Stile kann man auf dem Doppelalbum **Daba** erleben. Es geht hier um eine alte Form polyphonen Gesangs aus Lettland, der in der Natur praktiziert wird. Das kompetente, zehnköpfige Frauenensemble **Sancejas** hat sein Repertoire auf Basis von Liedersammlungen zusammengestellt, die teilweise vor mehr als 100 Jahren veröffentlicht wurden. Die 60 Stücke sind tatsächlich in der freien Natur aufgenommen worden, was ihnen eine verblüffende Authentizität verleiht. Das ist eine bemerkenswerte Reise zurück in alte Zeiten für aufmerksame Zuhörer*innen. Die CD-Ausgabe ist anständig betextet, wer aber mehr über die Hintergründe und die einzelnen Lieder erfahren will, sollte zur ausführlichen lettisch-englischen Buchausgabe greifen; CDs inklusive. Hier wird ein beinahe verlorener, wertvoller A-cappella-Schatz gehoben, den zu entdecken, sich wahrlich lohnt. *Sancejas - Daba - Lauska/CPL Music*

Transglobal
World Music Chart



Juni - Top 5

1. Canzoniere Greco Salentino (CGS) · Meridiana · Ponderosa Music
 2. Ballaké Sissoko · Djourou · Nø Førmatt!
 3. Samba Touré · Binga · Glitterbeat
 4. Antonis Antoniou · Kkismettin · Ajabu!
 5. Balkan Taksim · Disko Telegraf · Buda Musique
- Die TWMC TOP 20/40 bei: www.transglobalwmc.com, Facebook „Mondophon auf Radio ARA“ und woxx.lu (Willi Klopptek)

EXPO

EXPO



À la Millegalerie, des photographes proposent leurs « Regards sur Beckerich », jusqu'au 20 juin.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire

(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. 11h - 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 18h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

Arlon (B)

Arlon, ville en vues

par atelier photo de l'Académie des beaux-arts de la Ville d'Arlon, espace Beau Site (av. de Longwy, 321. Tél. 0032 478 52 43 58), *jusqu'au 20.6, lu. - sa. 10h - 18h.*

Beckerich

Regards sur Beckerich

NEW photographies, œuvres entre autres de Mariette Defays, Philippe Herman et Monique Youakim Elia, Millegalerie (103, Huewelerstrooss. Tél. 621 25 29 79), *du 12.6 au 4.7, me. - di. 14h - 18h.*

Bettembourg

Jean-Jacques André & Raynald Nord : Emphasis

NEW peintures, galerie d'art Maggy Stein (13, rue du Château. Tél. 51 80 80 215), *du 17.6 au 20.6, je. + ve. 15h - 19h, sa. + di. 15h - 18h.*

Konscht am Park

œuvres entre autres d'Anne Lindner, Florence Hoffmann, Marc Pierrard, Patricia Lippert et Yvette Rischette, parc du château (13, rue du Château), *jusqu'au 30.6, en permanence.*

Bourglinster

Entre ombre et lumière

photographies, œuvres de Luis Carlos Ayala, Christian Kieffer et Black Magic Tea, annexes du château (8, rue du Château), *jusqu'au 16.7, me. + ve. 14h - 19h, le 1er di. du mois 14h - 18h.*

Clervaux

Donovan Wylie : North Warning System

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 8.4.2022, en permanence.*

Evgenia Arbugaeva : Mammoth Hunters

photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 22.10, en permanence.*

Jeroen Hofman : Zeeland

photographies, Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 16.8, en permanence.*

Paolo Verzzone : Arctic Zero

photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 24.9, en permanence.*

Santeri Tuori : Forest & Sky

photographies, Schlussgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 25.3.2022, en permanence.*

Diekirch

Ons zerschloen Dierfer

der Wiederaufbau Luxemburgs (1944-1960), Musée d'histoire(s) (13, rue du Curé. Tél. 80 87 90-1), *bis zum 5.9., Di. - So. 10h - 18h.*

Differdange

Den Demokratielabo

NEW à la découverte de la démocratie et de la société,

EXPO

centre culturel Aalt Stadhaus
(38, av. Charlotte. Tél. 5 87 71-19 00),
du 17.6 au 15.7, lu. - sa. 10h - 18h.

Dudelange

Eline Benjaminsen :
Collapsed Mythologies.
An Annex to the
Geofinancial Lexicon

photographies, Waassertuerm
(1b, rue du Centenaire.
Tél. 52 24 24-303), *jusqu'au 29.8,*
me. - di. 10h - 18h.

Frauke Huber & Uwe H. Martin :
Landrush. Ventures into
Global Agriculture

multimedia installations, Pomhouse
(1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24 1),
until 29.8, Wed. - Sun. 12h - 18h.

« L'expo nous fait prendre conscience
que ce que nous consommons tous les
jours a d'une manière ou d'une autre
un impact sur la viabilité et durabilité
de nos écosystèmes. »
(Nuno Lucas da Costa)

Marie Capesius : Héliopolis

LAST CHANCE photographies,
centre d'art Nei Liicht
(25, rue Dominique Lang.
Tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 13.6,*
ve. - di. 15h - 19h.

Dans le cadre du Mois européen de la
photographie.

Marie Sommer :
L'œil et la glace

photographies, Centre national de
l'audiovisuel (1b, rue du Centenaire.
Tél. 52 24 24-1), *jusqu'au 29.8,*
ma. - di. 10h - 22h.

Rozafa Elsahn :
Synthèse d'une excursion

LAST CHANCE photographies, centre
d'art Dominique Lang
(gare Dudelange-Ville. Tél. 51 61 21-292),
jusqu'au 13.6, ve. - di. 15h - 19h.

Dans le cadre du Mois européen de la
photographie.

Esch

COronArt

32 regards d'artistes dont Diane Jodes,
Patricia Lippert et Pit Wagner,
Kamellebuttek (14, rue Marcel
Reuland. Tél. 691 37 00 90),
jusqu'au 10.7, ma., je. + sa. 14h - 19h.

Francine Mayran :
Témoigner de ces vies

30 peintures grand format,
pl. de la Résistance, *jusqu'au 30.6,*
en permanence.

La Cité des sciences

l'histoire de la reconversion de la
friche industrielle de Belval et de la
construction de la Cité des sciences à
Belval, Maison de l'innovation
(5, av. des Hauts-Fourneaux),
jusqu'au 31.10, me. - ve. 10h - 19h,
sa. 10h - 18h + di. 14h - 18h.

Sali Muller:
Wenn die Sterne vom
Himmel fallen

LAST CHANCE Mixed Media, Annexe22
(pl. de la Résistance), *bis zum 12.6.,*
Fr. 14h - 18h + Sa. 11h - 18h,
durchgehend von außen sichtbar.

Schaufenster 2

LAST CHANCE mit Werken von
Eric Schumacher und Xavier Mary,
Konschthal (29-33, bd Prince Henri),
bis zum 13.6., durchgehend.

Ettelbruck

Raymond Clement :
Lumière - structures - rythmes
photographies, Centre des arts pluriels
Ettelbruck (1, pl. Marie-Adélaïde.
Tél. 26 81 26 81), *jusqu'au 26.6,*
lu. - sa. 14h - 20h.

Eupen (B)

Alexandra Tretter:
Die Module spielen verrückt

NEW Malerei, Ikob - Museum für
zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b.
Tél. 0032 87 56 01 10),
vom 13.6. bis zum 15.8., Di. - So.
13h - 18h, Anmeldung erforderlich:
telefonisch oder info@ikob.be

Eröffnung an diesem Fr.,
dem 13.6. um 15h.

Helen Anna Flanagan:
Gesticulating ... Wildly

Videos, Ikob - Museum für
zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b.
Tél. 0032 87 56 01 10), *bis zum 15.8.,*
Di. - So. 13h - 18h,
Anmeldung erforderlich: telefonisch
oder info@ikob.be

Friedbusch

Guy Michels et Pit Nicolas

NEW peintures et sculptures,
galerie d'art Um Fridbësch
(6, um Fridbësch. Tél. 621 50 77 95),
du 12.6 au 27.6, sa. + di. 15h - 18h.

Hostert

Miriam R. Krüger Art

dessins, photographies et poésie,
Charly's Gare (pl. de la Gare),
jusqu'au 25.7, di. 14h30 - 18h ou
sur rendez-vous (Tél. 691 74 05 70).

Howald

Eric Mangen: Neon

LAST CHANCE peintures,
Valerius Gallery (25, rue des Scillas),
jusqu'au 13.6, sa. + di. 14h - 18h.

Luxembourg

6x7x20(+1)

œuvres entre autres de Jhemp Bastin,
Yvette Gastauer et Assy Jans, Chambre
des salariés (63, rue de Bonnevoie),
jusqu'au 10.9, lu. - ve. 10h - 18h.

Dans le cadre du Gare Art Festival.

Andrei Varabyou :
The Wind Rose

sculptures, Neimënster
(28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1),
jusqu'au 10.9, tous les jours 10h - 18h.

Dans le cadre du Gare Art Festival.

Bruno Desplanques &
Willy Bucher

peintures et sculptures, Mob-Art Studio
(56, Grand-Rue. Tél. 691 10 96 45),
jusqu'au 10.7, ma. 14h - 18h, me. - sa.
10h30 - 18h et sur rendez-vous.

Cristina Dias de Magalhães :
Instincts. Same but Different

photographies, parc de Merl,
jusqu'au 30.9, en permanence.

« L'expo peut se visiter de façon
tantôt ludique tantôt introspective.
Elle éveillera auprès du visiteur et
de la visiteuse cet instinct inné de la
paternité ou de la maternité. »
(Nuno Lucas da Costa)

Daniel Reuter : Oversees

LAST CHANCE photographies,
Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim.
Tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 12.6,*
ve. + sa. 11h - 18h.

Dans le cadre du Mois européen de la
photographie.

Die ganze Welt auf einer
Seite - Internationale
Wimmelbücher

LAST CHANCE Wanderausstellung
der Internationalen Jugendbibliothek
München, Erwuessebildung
(5, av. Marie-Thérèse. Tél. 44 74 33 40),
bis zum 12.6., Fr. - Sa. 10h - 17h.

Dominique Auerbacher/
Holger Trülzsch :
Les paysages du Kairos

photographies, Villa Vauban
(18, av. Émile Reuter.
Tél. 47 96 49-00), *jusqu'au 12.9,*
lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h,
ve. nocturne jusqu'à 21h.

Dans la cadre du Mois européen de la
photographie.

Visite guidée ce ve. 11.6 à 18h30 (F).

L'artiste Nelson Neves, lauréat de plusieurs prix d'art contemporain, fait le point après
21 ans de création : « Nelson Neves. Rétrospective 2000-2021 » est à voir à l'espace H2O
d'Oberkorn jusqu'au 27 juin.



EXPOTIPP

EXPO

PHOTO : CÉLINE DELAYER



Une vue de la
« Canopée », au
premier étage de la
galerie Simoncini.

DOMOPOÉTIQUE

Foyer de création

Florent Toniello

Après « Domopoetic Works » fin 2017, la galerie Simoncini offre une nouvelle carte blanche au couple Pierre Joris-Nicole Peyrafitte. Leurs « Actions/travaux karstiques » se déploient sur les trois étages du lieu, proposant une exploration écologique de la vie domestique au moyen de peintures, textes et vidéos.

Alors que les préparatifs s'achèvent, que les derniers micros sont connectés, que les caméras sont branchées, le ciel s'assombrit soudain. L'orage approche ; le début de la performance d'ouverture de l'exposition aussi. Des trombes d'eau s'abattent sur la ville, et puis tout se calme avant que Pierre Joris et Nicole Peyrafitte entament leur dialogue d'un étage à l'autre par haut-parleurs interposés. Reste au-dehors la pénombre qui tarde à se dissiper, « une atmosphère irréelle bienvenue », comme l'ont confié les artistes juste avant de commencer. La couche nuageuse devient moins épaisse lorsque débute la performance d'« action painting » au rez-de-chaussée, permettant à quelques curieux de suivre la belle énergie de Joris et Peyrafitte depuis l'extérieur.

La météo presque sauvage n'aurait pas pu mieux choisir son moment : dans « Actions/travaux karstiques »,

c'est la conscience écologique qui est mise à l'honneur. Si l'environnement est évidemment présent dans l'exposition, il faut cependant signaler que le couple prend ici la notion d'« écologie » dans le sens propre du terme, soit « science de l'habitat » en grec. Joris et Peyrafitte continuent donc leur petit bonhomme de chemin domopoétique (voir woxx 1445), convertissant leurs activités ménagères communes en images et en mots, tout comme les images et les mots alimentent leur vie à deux. Pour cette deuxième édition à la galerie Simoncini s'ajoute le terme « karstique », faisant référence à ce processus de dissolution des roches sédimentaires qui forme des paysages particuliers. « Par un principe d'infiltration similaire, la langue se transforme en poème, le souffle en chant et la craie pigmentée devenue pastel marque le papier et la toile », peut-on lire dans le dossier de presse de l'exposition.

Il ne faudrait pas croire pourtant, après ces explications pointues, que les travaux présentés soient conçus de façon exclusivement intellectuelle. Bien au contraire, ceux-ci reflètent une harmonie (de couple) et une connexion à la nature parfois quasi primales. En témoigne la performance d'ouverture entièrement désinhibée où, dans des positions insolites,

Nicole Peyrafitte, usant de pigments d'origines variées et discourant sur la qualité des œufs achetés au marché, jette sur les papiers tenus acrobatiquement par Pierre Joris des traces, des lignes, des taches... jusqu'à former les œuvres exposées dans la vitrine. Qu'elle se réserve, d'ailleurs, de retoucher plus tard si nécessaire. Comme dans la vie de couple, l'improvisation côtoie ici la planification.

Entre le « Sanctuaire » du sous-sol, consacré à l'intime, et la « Canopée » de l'étage, où les relations entre les espèces sont évoquées, l'« Abri karstique » du rez-de-chaussée vient cristalliser l'action de transformation des processus domestiques, voire politiques (on peut notamment y regarder les contributions du couple à la campagne « Writers against Trump ») en œuvres d'art, en poèmes ou en vidéos. Travail de création et travail ménager se confondent dans une étonnante symbiose, fruit d'une relation de plus de trente années. On entre ainsi dans l'intimité d'un couple, sans voyeurisme, mais avec le frisson de qui s'apprête à pénétrer dans un univers où l'art est total.

Jusqu'au 15 juillet à la galerie Simoncini.

Enfin seules

photographies de la collection Archive of Modern Conflict, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 19.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). « Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visite en famille ce sa. 12.6 (GB) et le di. 20.6 (L) à 10h, inscription obligatoire.

« Une expérience muséale centrée sur la vie terrestre sans animaux ni êtres humains, où l'existence est surtout végétale. » Nuno Lucas da Costa

Exposition de bateaux

l'artisanat du Bangladesh s'expose à Luxembourg, Friendship Pop-Up Store (33, Grand-Rue), jusqu'au 30.6, ma. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 18h.

Figure in Print

la représentation humaine dans la gravure au Luxembourg de 1945 à nos jours, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 27.6, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Gare Art Festival

parcours de sculptures, quartier de la Gare, jusqu'au 10.9, en permanence.

gareartfestival.com

Gleef dat net!

Verschwörungstheorien, gestern und heute, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), bis zum 16.1.2022, Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.

Führungen am So. 13.6. (GB) und 20.6. (F) um 11h, Do. 17.6. um 18h30 (D). Virtuelle Führung: citymuseum.lu/de/exhibition/gleef-dat-net

« À un moment où les fake news se propagent à une vitesse quasi sidérale, l'exposition arrive à un moment plus qu'opportun. Il s'agit surtout d'une belle occasion d'ouvrir les yeux à quelques esprits crédules qui ne cessent d'avaloir des théories fumeuses en tout genre. » (Nuno Lucas da Costa)

EXPO

**Jan Voss :
Tumult - un été français
à Luxembourg**

NEW peintures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), du 17.6 au 28.8, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

LU 82.1.2_296

stöbern Sie im Stadtarchiv, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), bis zum 27.6., Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.

Führungen am So. 13.6. (GB) und 20.6. (D/L) um 14h.
„Vom Archiv ins Museum“, thematische Führung am Do. 17.6. um 17h30 (D/L/GB), Einschreibung erforderlich (Treffpunkt: Autoausgang des Parking Knuedler).
Virtuelle Führung: citymuseum.lu/exhibition/fouillez-les-archives-de-la-ville-de-luxembourg

**Leonor Antunes :
Vides, intervalles et jonctions**

sculptures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 14.11, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h.
Visite en famille ce sa. 12.6 (GB) et le di. 20.6 (L) à 10h, inscription obligatoire.

« Même si le visiteur et la visiteuse resteront un peu sur leur faim en raison de l'espace réduit, il leur sera impossible d'être indifférents à ce mélange d'ingéniosité et de créativité dans un espace unique, sans doute le plus noble du musée. »
(Nuno Lucas da Costa)

**Les 25 ans de la
collection Mudam**

sélection d'une quarantaine d'œuvres, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 3.10.2022, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h.
Visite en famille ce sa. 12.6 (GB) et le di. 20.6 (L) à 10h, inscription obligatoire.

**Mary-Audrey Ramirez :
Graveyard Escape**

installation, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), jusqu'au 22.8, en permanence.

Me, Family

ONLINE exposition en ligne, mefamily.mudam.com, jusqu'au 30.6.2021, en permanence.

« Cheng Ran sur un nouveau récit visuel, entre mythes et événements historiques », interview en ligne et en direct avec Emanuela Mazzonis di Pralafera le lu. 14.6 à 19h.

« Même si habituellement l'expérience muséale se veut surtout un soliloque, les visiteurs et visiteuses (si possible muni-e-s d'un casque audio) auront ici un vécu sensoriel d'un nouveau genre, de plus en plus ancré en ces temps pandémiques. »
(Nuno Lucas da Costa)

Moritz Ney

LAST CHANCE peintures et sculptures, Fellner Contemporary (2a, rue Wiltheim), jusqu'au 12.6, ve. + sa. 11h - 18h.

**Nicole Peyrafitte & Pierre Joris :
actions/travaux karstiques**

ARTICLE galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), jusqu'au 15.7, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

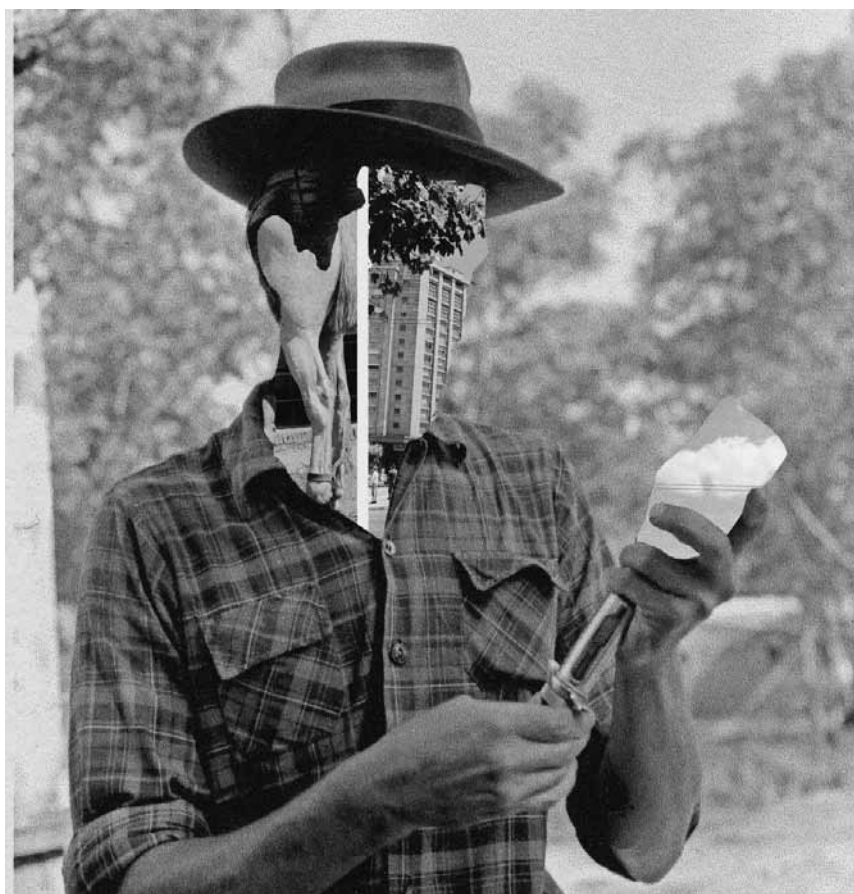
**Parallel: Broken Secrets. How
Do Secrets Prevent Freedom?**

NEW photography, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), from 12.6 until 11.7, every day 10h - 18h.

Portrait of a Young Planet

œuvres de la collection autour de la question de la représentation de l'humanité au début du 21e siècle, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 13.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h.
Visite en famille ce sa. 12.6 (GB) et le di. 20.6 (L) à 10h, inscription obligatoire.



©GEORGE SELLEY

"Parallel: Broken Secrets. How Do Secrets Prevent Freedom?" talks about distrust, deception and the line between falsehood and truth. At Neimënster, from this Saturday, June 12th to July 11th.

Rethinking Landscape

photographies, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 17.10, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Visite guidée le je. 17.6 à 18h (F), inscription obligatoire.

Rethinking Nature

photographies, œuvres entre autres de Vanja Bucan, Maria-Magdalena Ianchis et Anastasia Mityukov, Cercle Cité (pl. d'Armes. Tél. 47 96 51 33), jusqu'au 27.6, tous les jours 11h - 19h.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

**Rethinking Nature/
Rethinking Landscape**

photographies, œuvres entre autres de Vanja Bucan, Maria-Magdalena Ianchis et Anastasia Mityukova, Arendt & Medernach (41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1), jusqu'au 5.9, sa. + di. 9h - 18h.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

**Robert Brandy face à lui-même -
50 ans de carrière**

peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 28.11, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

« Bolitho Blane - Un avatar tout feu, tout charme », visite thématique avec Nathalie Becker ce di. 13.6 à 15h (F), inscription obligatoire.

Stephan Balkenhol

LAST CHANCE sculptures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 12.6, ve. + sa. 11h - 18h.

Summertime

œuvres de Yashua Klos, John Madu, Tomokazu Matsuyama, Godwin Champs Namuyimba, Brian Rochefort et Summer Wheat, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), jusqu'au 24.7, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.

« Une belle occasion d'admirer la production d'artistes qu'autrement on n'aurait pas découverts. » (lc)

EXPO

**Supports/Surfaces :
Viallat & Saytour**

peinture française moderne de la collection du MNHA, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 29.8, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Visite virtuelle :
mnha.lu/fr/expositions/supportssurfaces-viallat-et-saytour

**Suzanne Lafont :
How Things Think**

photographies, Erna Hecey Luxembourg (20c, bd Emmanuel Servais. Tél. 621 24 51 04), *jusqu'au 14.8, sur rendez-vous uniquement : office@ernahecey.com*

Taming Nature

photographies, œuvres de Jaakko Kahilaniemi, Sandra Kantanen et Riitta Päiväläinen, Valerius Gallery (1, pl. du Théâtre), *jusqu'au 26.6, ma. - sa. 10h - 18h.*

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

**Thierry Noben :
P comme photo**

photographies, Fortuna banque (130-132, bd de la Pétrusse), *jusqu'au 31.8, lu. - ve. 8h15 - 12h + 14h - 16h30.*

Tito Mouraz : Fluvia

photographies, Camões - centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), *jusqu'au 3.9, lu. - ve. 9h - 17h30.*

Tibet, 60 ans d'exil

ONLINE exposition en ligne, cercle.lu/evenements/online-exhibition-tibet-60-years-of-exile, *jusqu'au 31.12*

« Quelquefois, il est bon de rappeler à notre esprit les luttes qui se déroulent loin de nos frontières ; l'exposition le fait avec intelligence, préférant d'une manière non violente la persuasive illustration de destins individuels à la confrontation directe. » (ft)

Un été français à Luxembourg

NEW œuvres entre autres de Sylvie Auvray, Camila Oliveira Fairclough et Alain Séchas, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), *du 17.6 au 28.8, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.*

Une petite histoire de carrés

LAST CHANCE œuvre géante tricotée par le collectif Au Carré, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), *jusqu'au 13.6, ve. - di. 10h - 18h.*

Une promenade à travers l'art

peintures et sculptures européennes, 17e - 19e siècles, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), *jusqu'au 12.9, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

Visites guidées les *ve. 11.6 et 18.6 à 19h (F), le sa. 19.6 à 16h (GB) et le di. 20.6 à 16h (D/L).*
Visite guidée parents/bébés le *me. 16.6 à 10h30*

**Views of Luxembourg
and the "Orient"**

Francis Frith and Victorian Photography, Bibliothèque nationale du Luxembourg (37d, av. John F. Kennedy. Tél. 26 55 91-00), *until 26.6, Tue. - Fri. 10h - 20h, Sat. 9h - 18h.*

Guided tour on *Wed. 16.6 at 14h (L), registration required.*

**William Kentridge :
More Sweetly Play the Dance**

dessins, œuvres sur papier, sculptures, films, installations sonores et vidéo, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 30.8, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.*

Visites guidées les *me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).*
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les *sa. et di. 10h - 18h.*
Visite en famille ce *sa. 12.6 (GB) et le di. 20.6 (L) à 10h, inscription obligatoire.*
Conversation entre William Kentridge et Denis Hirson ce *sa. 12.6 à 16h (GB).*

« Gageons qu'en termes de contenu, il y aura désormais un avant et un après William Kentridge. » (Nuno Lucas da Costa)

Mersch**Luxemburg und der
Zweite Weltkrieg**

literarisch-intellektuelles Leben zwischen Machtergreifung und Epuration, Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), *bis zum 30.7., Mo. - Fr. 9h - 17h.*

Metz (F)**Aerodream. Architecture,
design et structures gonflables,
1950-2020**

Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 23.8, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Visites guidées les *sa. 12.6 et 19.6 à 11h.*

« Une expo rétrospective qui nous plonge dans l'aventure des objets gonflables. » (Nuno Lucas da Costa)

**Chagall :
Le passeur de lumière**

peintures, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 30.8, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Visites guidées le *sa. 19.6 à 15h et le di. 20.6 à 11h.*
Maxi-visite ce *sa. 12.6 à 15h.*

**Des mondes construits.
Un choix de sculptures du
Centre Pompidou**

Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 18.2.2023, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Visite guidée ce *di. 13.6 à 11h.*

« Une belle initiation à la sculpture moderniste, avec des exemples pertinents et variés. » (ft)

Face à Arcimboldo

peintures, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 22.11, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Visites guidées les *di. 13.6 et 20.6 à 15h.*

Sketch, de l'esquisse au graffiti

Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 74 16 16), *jusqu'au 12.9, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.*

Mondorf**Alexandre Elenga :
The Power of Color**

NEW peintures, Ruth Gallery au Casino 2000 (rue Th. Flammang), *du 12.6 au 22.8, lu. - sa. 10h - 20h, di. 14h - 17h30.*

L'exposition « Rethinking Nature/Rethinking Landscape » a lieu dans le cadre du Mois européen de la photographie, cette année sur le lien entre la photographie et le débat écologique. À la galerie Arendt & Medernach jusqu'au 5 septembre.



EXPO

Oberkorn

**Nelson Neves :
Rétrospective 2000-2021**

NEW peintures, espace H2O
(rue Rattem. Tél. 58 40 34-1),
jusqu'au 27.6, me. - di. 15h - 19h.

Remerschen

Brigitte Stoffel

sculptures, Valentiny Foundation
(34, rte du Vin), *jusqu'au 20.6,*
ma. - di. 14h - 18h.

Muriel Hantz : Errances

NEW peintures, Valentiny Foundation
(34, rte du Vin), *jusqu'au 20.6,*
ma. - di. 14h - 18h.

Saarbrücken (D)

**Arvid Boecker:
Still diggin in the mud**

Malerei, KuBa - Kulturzentrum am
EuroBahnhof e.V. (Europaallee 25),
bis zum 8.8.

**Best Of.
Wunderbar unverkäuflich**

NEW mit Werken von unter
anderen Helmut Frank,
Marie-Chantal Marx und Pia Welsch,
Saarländisches Künstlerhaus
(Karlstr. 1), *bis zum 15.8., Di. - So.*
10h - 18h.

**Giuseppe Penone:
Indistinti confini**

Installation, Moderne Galerie des
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.
Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 30.6.,*
Di. - So. 9h45 - 20h.

Michael Kalki: Future

NEW Malerei, Saarländisches
Künstlerhaus (Karlstr. 1), *bis zum 7.7.,*
Di. - So. 10h - 18h.

Monumente des Krieges

der Rathauszyklus und unser
Bild vom Krieg 1970/71,
Historisches Museum Saar
(Schlossplatz 15. Tél. 0049 681 5 06 45 01),
bis zum 31.10., Di., Do. - So. 10h - 18h,
Mi. 10h - 20h.

**Museum unserer Wünsche -
Simone Demandt:
Auf dem Rücken der Dinge**

Fotografien, Moderne Galerie des
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.
Tél. 0049 681 99 64-0),
bis zum 30.1.2022, Di. - So. 9h45 - 20h.



Nathalia Grotenhuis setzt sich in „die vier Elemente“ mit deren Zusammensetzung und Bedeutung im Alltag auseinander. Die Toninstallationen sind bis zum 15. August im Saarländischen Künstlerhaus zu sehen.

**Nathalia Grotenhuis:
Die vier Elemente**

NEW Installationen,
Saarländisches Künstlerhaus (Karlstr. 1),
bis zum 15.8., Di. - So. 10h - 18h.

Photography!

NEW Meisterwerke aus dem
Schauwerk Sindelfingen,
Moderne Galerie des Saarlandmuseums
(Bismarckstr. 11-15. Tél. 0049 681 99 64-0),
vom 19.6. bis zum 3.10., Di. - So.
9h45 - 20h.

**Sabine Groß: Show Time.
Eine Archäologie der Zukunft**

Skulpturen, Museum für Vor- und
Frühgeschichte (Schlossplatz 16.
Tél. 0049 681 9 54 05-0), *bis zum 7.11.,*
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Saarlouis (D)

**Rudolf Hesse:
Zwischen Sonntagsidylle
und Kriegsnot - Der kritische
Blick des Künstlers auf die
Gesellschaft seiner Zeit**

Malerei und Zeichnungen, Ludwig
Galerie Saarlouis (Alte-Brauerei-Straße,
Kaserne VI), *bis zum 29.8., Di. - Fr.*
10h - 13h + 14h - 17h, Sa. + So. 14h - 17h.

Schiffflange

Christian Neuman

NEW peintures,
Schöfflinger Korschthaus
(2, av. de la Libération), *du 15.6 au 10.7,*
ma., me., ve., sa. 10h - 13h + 14h - 18h,
je. 10h - 13h.

Trier (D)

**Ein besonderer Ort.
50 Jahre Universität Trier in
Schlaglichtern**

Stadtmuseum Simeonstift Trier
(Simeonstr. 60. Tél. 0049 651 7 18-14 59),

*bis zum 5.9., Reservierung erforderlich:
Tél. 0651 7 18-24 51 oder
termine-reservieren.de/termine/trier*

**Erinnerungskultur in
Raum und Zeit**

NEW Ausstellungsprojekt der
Studierenden des Fachbereichs
Architektur, Galerie im 2. Obergeschoss
der Tufa (Wechselstr. 4.
Tél. 0049 651 7 18 24 12),
vom 17.6. bis zum 11.7., Di., Mi. + Fr.
14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa. + So.
11h - 17h.

**Orte jüdischen Lebens in Trier.
Eine Spurensuche in Interviews**

Video-Interviews, Stadtmuseum
Simeonstift Trier (Simeonstr. 60.
Tél. 0049 651 7 18-14 59), *bis zum 14.11.,*
*Reservierung erforderlich:
Tél. 0651 7 18-24 51 oder
termine-reservieren.de/termine/trier*

„Die Ausstellung ist nicht nur wegen
der bewegten Geschichte der Trierer
Jüd*innen interessant, sondern
auch wegen der in ihr beleuchteten
Einzelschicksale.“ (lc)

Schaufensterkunstschaufenster

Videos von Patrick Borchers,
Tina Dunkel und Andreas Drewer,
Kunstverein Junge Kunst
(Karl-Marx-Str. 90.
Tél. 0049 651 9 76 38 40), *bis zum 31.7.,*
*Sa. + So. 14h - 17h sowie nach
Vereinbarung.*

**Stefanie Manhillen:
#neue_matrix?**

LAST CHANCE Installation,
Galerie im 2. Obergeschoss der Tufa
(Wechselstr. 4. Tél. 0049 651 7 18 24 12),
bis zum 13.6., Fr. 14h - 17h, Sa. + So.
11h - 17h.

**Trierer Porzellan. Vom Luxus-
Souvenir zum Sammler-Objekt**

Stadtmuseum Simeonstift Trier
(Simeonstr. 60. Tél. 0049 651 7 18-14 59),
*bis zum 19.9., Reservierung
erforderlich: Tél. 0651 7 18-24 51 oder
termine-reservieren.de/termine/trier*

Vianden

**Patricia Lippert &
Pascale Behrens**

peintures, Veiner Konstgalerie
(6, impasse Léon Roger. Tél. 621 52 09 43),
jusqu'au 23.6, me. - di. 14h - 18h.

Marie-Jeanne Martin

peintures, Ancien Cinéma Café Club
(23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32),
jusqu'au 27.6, me. - ve. 15h - 0h,
sa. + di. 13h - 0h.

Völklingen (D)

**Mon trésor -
Europas Schatz im Saarland**

Objekte der Archäologie, Technik
und Kunst von den Kelten bis heute,
Weltkulturerbe Völklinger Hütte
(Rathausstraße 75-79.
Tél. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 27.6., täglich 10h - 19h.

Wadgassen (D)

**Breaking News - Making
News - Faking News -
Von Gutenberg zu Trump. Eine
medienkritische Ausstellung**

Deutsches Zeitungsmuseum
(Am Abteihof 1. Tél. 0049 6834 94 23-0),
bis zum 31.12., Di. - So. 10h - 16h.

**Der Inschriftenfälscher
von Nennig - Ein deutscher
Archäologie-Krimi im
19. Jahrhundert**

NEW Deutsches Zeitungsmuseum
(Am Abteihof 1. Tél. 0049 6834 94 23-0),
vom 12.6. bis zum 5.9., Di. - So.
10h - 16h.

Windhof

**Marie José Burki :
Exposure : Dusk**

NEW vidéos, Ceysson & Bénétière
(13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95),
du 12.6 au 30.7, me. - sa. 12h - 18h.

Mitja Tušek: Freizeit ist Arbeit

NEW Malerei, Ceysson & Bénétière
(13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95),
vom 12.6. bis zum 30.7., Mi. - Sa.
12h - 18h.

FILMER A SERIEN

KINO | 11.06. - 15.06.



„Cruella“ lüftet das Geheimnis, warum die stilsichere Disney-Schurkin zur Dalmatiner-Schlächterin wurde. In fast allen Sälen.

Les horaires

La page woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent

XXX = bon

XX = moyen

X = mauvais

Commentaires:

ja = Joël Adami

lc = Luc Caregari

sh = Susanne Hangarter

tj = Tessie Jakobs

lm = Raymond Klein

is = Isabel Spigarelli

ft = Florent Toniello

dw = Danièle Weber

Multiplex :

Diekirch
Scala

Dudelange
Starlight

Esch-sur-Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du
soir : tél. 22 46 11)

extra

Bon Jovi : Encore Nights

USA 2021, concert. 125'.

À partir de 12 ans.

Kinopolis Belval et Kirchberg,
11.6 à 19h30 et 13.6 à 16h30.

Bon Jovi arrive sur grand écran avec un nouveau concert créé exclusivement et uniquement pour le cinéma, enregistré au New Jersey.

Druha polowa

PL 2021 by Łukasz Wisniewski.

Starring Cezary Pazura, Maciej Musiał and Marianna Zydek. 96'. O.v. + st.

From 12 years old.

Kinopolis Kirchberg, 11.6 at 19h30.

Magda, a young doctor, meets a mysterious and handsome journalist, Mateusz. Fascinated by a newly met man, she does not know that a bad fate hangs over the emerging feeling from the very beginning.

programm

Bol'shoye puteshestviye

(Opération Panda) RUS/USA 2019, film d'animation de Vasily Rovenskiy. 93'. V. fr. À partir de 6 ans.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Un facteur missionné pour livrer un bébé le dépose à la mauvaise

destination en confondant l'adresse de M. Panda avec celle de l'ours Mic-Mac. Ce dernier, qui souhaite toujours bien faire les choses coûte que coûte, décide d'organiser une grande expédition pour livrer bébé Panda à ses parents.

Chacun chez soi

F 2021 de et avec Michèle Laroque.

Avec Stéphane De Groodt et Alice de Lencquesaing. 83'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinopolis Belval et Kirchberg,
Kursaal, Waasserhaus

Catherine et Yann sont en couple et amoureux depuis de nombreuses années. Mais depuis que Yann a quitté son boulot, il s'est pris de passion pour les bonsaïs. Une passion dévorante qui prend beaucoup de place aux yeux de Catherine, qui se sent quelque peu délaissée. La situation ne va pas s'arranger lorsque leur fille Anna et son copain Thomas viennent s'installer chez eux suite à une galère d'appartement. La cohabitation s'avère plus que difficile pour les deux couples que tout oppose.

Checker Tobi und das Geheimnis unseres Planeten

D 2019, Dokumentarfilm von Martin Tischner. 84'. O.-Ton. Für alle.

Kulturhuëf Kino, Prabbeli, Scala,
Starlight, Sura

Checker Tobi beschäftigt sich gerade mit dem Thema Piraten, als er in den Wellen eine geheimnisvolle Flaschenpost findet. Darin ist ein

KINO | 11.06. - 15.06.

Rätsel verborgen, das er natürlich sofort lösen möchte, doch dafür benötigt er das Geheimnis unseres Planeten. Also begibt er sich auf die abenteuerlichste Reise seines Lebens.

Chun jiang shui nuan

(*Dwelling in the Fuchun Mountains*)
CHN 2019 von Xiaogang Gu.
Mit Zhenyang Dong, Hongjun Du und Wei Mu. 150'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Das Schicksal einer Familie bestimmt vom Rhythmus der Natur, dem Wechsel der Jahreszeiten und dem Lauf des Flusses. Gedreht über den Zeitraum von zwei Jahren, hält der Film den Wechsel der Jahreszeiten und das Leben der Menschen entlang des Flusses im Stadtbezirk Fuyang der Provinzhauptstadt Hangzhou fest.

❌❌❌ Avec une furieuse envie de cinéma et une distribution composée de sa famille ou de ses connaissances, Xiaogang Gu parvient à exercer à l'écran une fascination de tous les instants. (ft)

Cranston Academy: Monster Zone

MEX/GB/CDN 2020, Animationsfilm von Leopoldo Aguilar. 82'. Dt. Fassung. Ab 6.

Kursaal, Waasserhaus

Die Internatsschüler Danny und Liz sind intelligent und haben viele einfallsreiche Ideen, können sich gegenseitig allerdings überhaupt nicht leiden. Eines Tages öffnet Danny aus Versehen ein Portal, durch das Monster in die Welt der Schüler*innen gelangen können. Um die Wesen aus anderen Dimensionen in den Griff zu

bekommen, muss Liz ihm zur Seite stehen. Ein Professor hilft ihnen dabei, die Invasion zu stoppen.

Cruella

NEW USA 2021 von Craig Gillespie. Mit Emma Stone, Emma Thompson und Joel Fry. 134'. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Im London der 1970er-Jahre will sich die schlaue Trickbetrügerin Estella durch ihren unverwechselbaren Look einen Ruf erarbeiten. Dass sie eines Tages der ikonischen Fashion-Legende Baronin von Hellman ins Auge fällt, ist ein großer Schritt nach vorn. Doch Estelle wendet sich immer mehr ihrer boshaften Seite zu, und wird zur rachsüchtigen Cruella de Vil.

Druk

(*Another Round*) DK 2020 von Thomas Vinterberg. Mit Mads Mikkelsen, Thomas Bo Larsen und Lars Ranthe. 115'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Starlight, Utopia

Martin ist Sekundarschullehrer. Ermutigt durch eine Promille-Theorie, stürzt er sich gemeinsam mit drei Kollegen in ein Experiment, um den Alkoholkonsum im Alltag konstant zu halten. Das Ergebnis ist am Anfang positiv. Doch die Auswirkungen lassen nicht lange auf sich warten.

❌❌❌ Vinterberg adresse une déclaration d'amour-haine à l'alcool, un peu perverse, mais par instants émouvante lorsqu'elle s'aventure sur le terrain du temps qui passe et délire relations et espoirs. (ft)

Le Dr Reinhard impose à son fils de s'occuper d'un de ses jeunes patients : au lieu d'aller en boîte, Thomas porte Marcus sur son dos. « Envole-moi », au Kinepolis Kirchberg.



Ein blutrünstiger Serienmörder im Körper einer 17-Jährigen: die Horrorkomödie „Freaky“ läuft im Kinepolis Belval und Kirchberg.

El agente topo

(*The Mole Agent*) RCH/USA/D/NL/E 2020, Dokumentarfilm von Maite Alberdi. 90'. O.-Ton + fr. Ut. Für alle.

Utopia

Rómulo, ein ehemaliger Kriminalpolizist und Privatdetektiv, wird von einer Klientin damit beauftragt, in einem Altersheim zu ermitteln. Dort lebt ihre Mutter, die das Pflegepersonal und andere Heimbewohner*innen beschuldigt, sie zu bestehlen und schlecht zu behandeln. Der Detektiv beschließt einen „Maulwurf“ ins Seniorenheim zu schleusen.

❌❌❌ Mehr als um irgendetwas anderes geht es im Film darum, was ein einziger Mensch bewirken kann und wie ihm dieses Mitgefühl zu neuer Lebensfreude verhelfen kann. Trotz einiger Schwächen lohnt sich der Kinobesuch auf jeden Fall. (tj)

Envole-moi

NEW F 2020 de Christophe Barratier. Avec Victor Belmondo, Yoann Eloundou et Gérard Lanvin. 91'. V.o. Pour tous.

Kinepolis Kirchberg

Thomas passe ses nuits en boîte et ses journées au lit, jusqu'au jour où son père, le docteur Reinhard, lassé de ses frasques, décide de lui couper les vivres et lui impose de s'occuper d'un de ses jeunes patients. Cette rencontre va bouleverser le quotidien de l'un et de l'autre, et tout simplement changer leur vie.

Faunutland and the Lost Magic

S/GB/USA 2020 von Marcus Ovnell. Mit Harriet Slater, Chelsea Edge und Tipper Seifert-Cleveland. 85'. Dt. Fassung. Ab 6.

Kulturhuef Kino, Le Paris, Scala, Starlight

Emily findet eine geheimnisvolle Truhe. Als sie diese öffnet, gelangt sie in eine magische Welt, in der Feen und niedliche Monster zu Hause sind. Aber das verzauberte Land ist dem Untergang geweiht, da die Kinder auf der Erde ihre Fantasie verloren haben. Emily hat jedoch noch viel davon und kann so das Land noch retten. Dafür muss sie sich auf die Suche nach einem magischen Kristall machen, mit dem sie den vergessenen Zauber wiederentdecken kann.

Freaky

NEW USA 2020 von Christopher Landon. Mit Kathryn Newton, Vince Vaughn und Celeste O'Connor. 102'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Seit einiger Zeit treibt der berühmte Serienmörder „Blissfield Butcher“ sein Unwesen, wovon auch die 17-jährige Schülerin Millie nicht verschont bleibt. Als sie ihm fast zum Opfer fällt, wird ein uralter Fluch ausgelöst, und die beiden tauschen ihre Körper. Millie hat daraufhin nur 24 Stunden Zeit, um den Fluch rückgängig zu machen, da sie sonst für immer im Körper des Killers feststecken wird.

FILMKRITIK

KINO | 11.06. - 15.06.

FOTO: ASCOT ELITE ENTERTAINMENT GROUP



Immer wieder landet Holiday wegen Fletcher vor Gericht, behält ihn aber dennoch in ihrem engsten Umfeld.

IM KINO

The United States vs. Billie Holiday

Tessie Jakobs

Queerbaiting, eine unplausible Liebesgeschichte und ein zu starker Fokus auf Drogenkonsum: Kritikwürdig ist an Lee Daniels Film „The United States vs. Billie Holiday“ einiges. Zum Glück macht Hauptdarstellerin Andra Day vieles davon wett.

Beim Durchlesen der Rezensionen zu „The United States vs. Billie Holiday“ ist mehrheitlich Enttäuschung herauszulesen. Beklagt werden je nach Artikel unterschiedliche Mängel. Während es den einen im Film zu wenig um Holidays Einfluss auf die US-amerikanische Bürgerrechtsbewegung geht, wird anderen zufolge ihre stilprägende Gesangstechnik vernachlässigt. Noch andere wiederum bedauern, dass Holidays Beziehungen zu Frauen größtenteils ausgeklammert werden.

Fakt ist, dass all diese Aspekte zwar Teil von Lee Daniels Film sind, stets jedoch nur an deren Oberfläche gekratzt wird. Der Fokus liegt auf Holidays Drogensucht und ihrem Hang zu toxischen Beziehungen zu Männern. Der Film setzt zu dem Zeitpunkt an, als das Federal Bureau of Narcotics die von Andra Day gespielte Musikerin erstmals ins Visier nimmt. Um sie zu bespitzeln, wird der Schwarze Agent Jimmy Fletcher (Trevante Rhodes) von seinem zutiefst rassistischen Vorgesetzten Harry Anslinger (Garrett Hedlund) beauftragt, sich mit Holiday anzufreunden. Das gelingt ihm auch. Zunehmend hält er sich im Backstage-Bereich auf und gewinnt Holidays Vertrauen.

Während es in der Tat so war, dass Holiday dank Fletcher der Besitz von Heroin nachgewiesen werden konnte, so ist die heimliche Affäre zwischen ihnen historisch nicht belegt. Zudem verkompliziert dieser wenig plausible Twist die Erzählung unnötig. Im Film hält das Liebesverhältnis nämlich bis zum Schluss an – also auch noch nachdem Holiday längst weiß, mit wem sie es zu tun hat. Diese Beziehung soll wohl ihren Hang zu „bad boys“ unterstreichen, ist am Ende jedoch nicht mehr als eine unnötige Nebengeschichte.

Dass derart viel Zeit auf eine Beziehung verwendet wird, die mit großer Wahrscheinlichkeit nie stattfand, ist aber noch aus einem weiteren Grund bedauerlich. So war im Trailer eine Kusszene zwischen Day und Schauspielerin Natasha Lyonne zu sehen – im Film selbst wird Holidays Bisexualität allerdings nur vage angedeutet. Ganz scheint es so, als habe man mit dem Trailer ein queeres Publikum anziehen wollen, nur um es im Kino mit ausschließlich Heterobeziehungen abzufertigen.

Dabei hätte das repetitive und in die Länge gezogene Drehbuch durch viele historische Begebenheiten bereichert werden können. So war Billie Holiday die erste Schwarze Frau mit einer weißen Band, ihr Leben trotz erfolgreicher Karriere durch und durch von Rassendiskriminierung geprägt. Dies zum einen in dem Sinne, dass das FBI ihre Heroinsucht zum Vorwand nahm, um ihrem politischen Aktivismus Einhalt zu gebieten – ein

Aspekt, der im Film zwar vorkommt, ohne aber zu erwähnen, dass drogenabhängige Musiker*innen weißer Hautfarbe – wie Judy Garland etwa – in jenen Jahren eine gänzlich andere Behandlung erfuhren. Zum anderen gibt der Film Holidays Zivilcourage keine ausreichende Gewichtung. Das Lied „Strange Fruit“, für dessen Performance die Musikerin der Regierung ein Dorn im Auge war, ist im Film erst recht spät zu hören. Wie sie auf das von Abel Meerpol verfasste Gedicht über Lynchjustiz in den Südstaaten, auf dem ihre musikalische Interpretation basiert, aufmerksam wurde, erfahren wir nicht.

Trotz einiger gelungener Szenen – vor allem Holidays Auftritte vor Publikum – enttäuscht der Film letztendlich. Einen guten Grund, ihn sich trotzdem anzuschauen, gibt es dennoch: die phänomenale Andra Day in der Hauptrolle. Dass es sich um die erste Schauspielrolle der Musikerin handelt, merkt man ihr zu keinem Moment an. Day gelingt es, ein enormes Spektrum an Emotionen abzudecken: Die unermüdliche, mutige, traumatisierte, zeitweise selbstzerstörerische Frau kauft man ihr in jedem Moment ab. Für ihre Leistung wurde Day verdient für einen Oscar nominiert – der am Ende jedoch an „Nomadland“-Darstellerin Frances McDormand ging.

Im Kulturhuf Kino, Le Paris, Prabbeli, Scala und Sura.

Gekijouban Kimetsu no Yaiba: Mugen Ressha Hen

(Demon Slayer - Mugen Train) J 2020, Animationsfilm von Haruo Sotozaki. 117'. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Prabbeli, Scala, Sura

Tanjiro, ein gutherziger Junge, lebt mit seiner Familie in den Bergen. Als sie von einem Dämon attackiert werden, überleben nur er und seine kleine Schwester Nezuko. Doch wird sie durch den Angriff in eine andere Gestalt verwandelt. Tanjiro schließt sich folglich einer Gruppe von Dämonenjägern an, um Nezuko wieder in einen Menschen zurückzuverwandeln.

Les Barbapapa se mettent au vert

NEW F 2021, film d'animation pour enfants d'Alice et Thomas Taylor. 55'. V.o.

Kinepolis Belval et Kirchberg

Partez découvrir la nature avec la famille Barbapapa et accompagnez-la dans ses aventures : apprendre à moins de gaspiller d'eau, protéger des oiseaux malades, vivre dans la nature, découvrir la création de la Terre ou encore sauver l'arbre de naissance de Barbapapa et Barbamama.

L'étreinte

TIPP F 2021 de Ludovic Bergerly. Avec Emmanuelle Béart, Vincent Dedienne et Tibo Vandenborre. 100'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Margaux a perdu son mari et commence une nouvelle vie. Elle s'installe chez sa sœur et s'inscrit à l'université pour reprendre des études de littérature. Mais rapidement, elle ressent le besoin d'autres émotions. Elle part en quête d'amour, au risque de s'y perdre.

Mandibules

NEW F 2021 de Quentin Dupieux. Avec Adèle Exarchopoulos, Grégoire Ludig et David Marsais. 77'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Jean-Gab et Manu, deux amis simples d'esprit, trouvent une mouche géante coincée dans le coffre d'une voiture et se mettent en tête de la dresser pour gagner de l'argent avec.

KINO | 11.06. - 15.06.

Nomadland

USA 2020 von Chloé Zhao.
Mit Frances McDormand, David Strathairn und Charlene Swankie.
107'. Ab 6.

Scala, Starlight, Utopia

Nach dem wirtschaftlichen Kollaps ihres Arbeitgebers lässt die verwitwete Fern ihr gewöhnliches Alltagsleben hinter sich. Jobs gibt es keine mehr in ihrer Umgebung und ihr Heimatort versinkt zunehmend in Tristesse und Armut. Deshalb bricht Fern auf eine Reise durch den amerikanischen Westen auf. Wo immer sie sich niederlässt, nimmt sie Teilzeitstellen an. Sie genießt ihre Freiheit und die Begegnungen mit den unterschiedlichsten Menschen.

*** Ein berührender Film - ohne moralischen Zeigefinger, dafür aber mit starken Frauenfiguren. (is)

Ooops! The Adventure Continues ...

D/L/IRL 2020, Kinderanimationsfilm von Toby Genkel und Sean McCormack. 85'. Lux. Fassung.

Kinepolis Kirchberg, Kulturhuof Kino, Kursaal, Prabbeli, Scala, Sura

Nach über 147 Tagen auf dem Wasser neigen sich die Nahrungsreserven auf der Arche Noah allmählich ihrem Ende entgegen. Für die tierische Besatzung stehen harte Zeiten an. Beim Versuch von den verbleibenden Vorräten zu naschen, gehen der junge Nestrier Finny und seine beste Freundin Leah, ein Grymp, erneut über Bord. Die beiden werden durch einen Sturm getrennt. Während Finny unter Wasser eine faszinierende Nestrier-Kolonie entdeckt, wird Leah an den Strand einer wunderschönen Insel gespült.

Alors que Michael est ciblé par la mafia italienne, le passé trouble familial ressurgit - « The Sound of Philadelphia », dans presque toutes les salles.

**Pesar-Madar**

(Son-Mother) IR/CZ 2019 von Mahnaz Mohammadi. Mit Raha Khodayari und Mahan Nasiri. 102'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Leila ist alleinerziehende Mutter zweier Kinder und arbeitet im von Sanktionen gebeutelten Iran unermüdlich in einer Pleite gehenden Fabrik. Der Busfahrer Kazem macht ihr einen Heiratsantrag, was für Leila finanzielle Stabilität bedeuten könnte, jedoch eventuell auch ihre Familie auseinanderreißen könnte. Denn im Falle einer Heirat müsste Leila ihren Sohn in ein Internat geben, da es der Kodex verbietet, dass Amir und Kazems gleichaltrige Tochter unter einem Dach wohnen.

*** Ce long métrage aux intentions excellentes attire l'attention sur le sort peu enviable des veuves en Iran en montrant une séparation forcée entre mère et fils. Le dépaysement et la réflexion sont là, et le film mérite d'être vu, même s'il tarde à démarrer et propose une fin qu'on est en droit de trouver trop abrupte. (ft)

Promising Young Woman

USA/GB 2020 von Emerald Fennell. Mit Carey Mulligan, Bo Burnham und Alison Brie. 113'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Scala, Starlight, Utopia

In Cassies Leben ist nichts, wie es scheint. Sie ist klug, gerissen und führt bei Nacht, angetrieben von einem Trauma aus ihrer Vergangenheit, ein mörderisches Doppelleben. Abend für Abend besucht sie Bars und Clubs, um sich an Männern zu rächen, die sich an hilflosen Frauen vergehen. Doch eine unerwartete Begegnung könnte ihr schließlich die Möglichkeit bieten,

einige ihrer eigenen Fehler aus der Vergangenheit wieder gutzumachen.

*** Côté moins, le film laisse planer une dérangeante ambiguïté sur la vengeance féminine après des abus sexuels, au point qu'on se demande quelle peut bien être sa « morale ». Côté plus, une réalisation réussie où les images et la musique se mêlent dans des plans très soignés. Malgré le malaise, le cinéma l'emporte. (ft)

Quo Vadis, Aida?

BIH/A/RO/NL/D/PL/F/TR 2020 von Jasmila Zbanic. Mit Jasna Djuricic, Johan Heldenbergh und Raymond Thiry. 104'. Bosnischer, eng. & nl. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Srebrenica, Juli 1995. Aida wird als Dolmetscherin für die Blauhelme verpflichtet. Deren Lager ist bald überbevölkert: Die völlig verängstigten Bewohner*innen suchen dort zu Tausenden Schutz vor dem bevorstehenden Einsatz der serbischen Armee. Aida übersetzt die Anweisungen und soll die Menge beschwichtigen, doch sie erlangt bald die Gewissheit, dass das Schlimmste nicht mehr zu verhindern ist. Sie beschließt daraufhin, alles aufs Spiel zu setzen, um ihren Mann und ihre beiden Söhne zu retten, die im Lager festgehalten werden.

*** Zbanic ist mit „Quo Vadis, Aida?“ ein beeindruckendes Historiendrama gelungen. Auf dem LuxFilmFest wurde der Film wohlverdient mit dem Hauptpreis ausgezeichnet. (tj)

Raya and the Last Dragon

USA 2021 Animationsfilm von Don Hall und Carlos López Estrada. 117'. Dt. Fassung. Ab 6.

Waasserhaus

Zusammen mit den Menschen lebten Drachen einst in harmonischem Einklang. Doch als eine böse Macht ihre Welt bedrohte, opferten sich die Drachen, um die Menschheit zu retten. 500 Jahre später kehrt die alte Bedrohung zurück, doch nun gibt es keine Drachen mehr. Die junge Kriegerin Raya glaubt an die Legende von einem letzten verbleibenden Drachen und beschließt, das Fabelwesen zu finden.

Sea Level 2 : L'arche magique

RUS/H 2020, film d'animation de Vasily Rovnyskiy. 82'. V. fr. À partir de 6 ans.

Kinepolis Kirchberg

Un jeune dauphin à l'imagination débordante sauve sa ville des méchantes murènes et retrouve son père après avoir découvert une arche magique qui réalise les souhaits.

Slalom

F 2020 de Charlène Favier. Avec Noée Abita, Jérémie Renier et Marie Denarnaud. 92'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Lyz, 15 ans, vient d'intégrer une prestigieuse section ski-études du lycée de Bourg-Saint-Maurice. Fred, ex-champion et désormais entraîneur, décide de tout miser sur sa nouvelle recrue. Galvanisée par son soutien, Lyz s'investit à corps perdu, physiquement et émotionnellement. Elle enchaîne les succès mais bascule rapidement sous l'emprise absolue de Fred.

*** Montrer les ressorts complexes de l'emprise psychologique qui peut conduire à l'abus sexuel, c'est le thème glissant que traite le, premier long métrage de Charlène Favier. Un récit troublant, qui dépasse la rhétorique simplifiée de la victime et du bourreau. (ft)

The Conjuring: The Devil Made Me Do It

NEW USA/GB 2021 von Michael Chaves. Mit Vera Farmiga, Patrick Wilson und Ruairi O'Connor. 112'. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuof Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Ein erschreckender Mordfall und eine mysteriöse böse Präsenz erschüttern selbst die paranormalen Ermittler Ed und Lorraine Warren bis ins Mark. In ihrem aktuellen Fall geht es um den Schutz der Seele eines kleinen Jungen. Dabei begeben sie sich in eine unbekannte Welt. Das erste Mal in der amerikanischen Geschichte, beruft sich ein des Mordes verdächtiger Mann auf dämonische Besessenheit als Verteidigungslinie.

The Father

F/GB 2020 von Florian Zeller. Mit Anthony Hopkins, Olivia Colman und Mark Gatiss. 97'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuof Kino, Kursaal, Orion, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

In den regionalen Kinos

BETTEMBOURG / LE PARIS

Cruella
Faunutland and the Lost Magic
The Conjuring:
The Devil Made Me Do It
The Sound of Philadelphia
The United States vs.
Billie Holiday

ECHTERNACH / SURA

Checker Tobi und das Geheimnis
unseres Planeten
Cruella
Gekijouban Kimetsu no Yaiba:
Mugen Ressha Hen
Oops! The Adventure
Continues ...
The Conjuring:
The Devil Made Me Do It
The Father
The Sound of Philadelphia
The United States vs.
Billie Holiday
Tom and Jerry

GREVENMACHER / KULTURHUEF

Checker Tobi und das Geheimnis
unseres Planeten
Cruella
Faunutland and the Lost Magic
Oops! The Adventure
Continues ...
The Conjuring:
The Devil Made Me Do It
The Father
The Sound of Philadelphia
The United States vs.
Billie Holiday

KAHLER / KINOLER

Cruella
The Conjuring:
The Devil Made Me Do It
The Sound of Philadelphia

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Chacun chez soi
Cranston Academy: Monster Zone
Raya and the Last Dragon
The Conjuring:
The Devil Made Me Do It
The Father
Tom and Jerry
Valley of the Lanterns

RUMELANGE / KURSAAL

Chacun chez soi
Cranston Academy: Monster Zone
Oops! The Adventure
Continues ...
The Conjuring:
The Devil Made Me Do It
The Father
Tom and Jerry

TROISVIERGES / ORION

Cruella
The Conjuring:
The Devil Made Me Do It
The Father
The Sound of Philadelphia
Tom and Jerry

WILTZ / PRABELLI

Checker Tobi und das Geheimnis
unseres Planeten
Cruella
Gekijouban Kimetsu no Yaiba:
Mugen Ressha Hen
Oops! The Adventure
Continues ...
The Conjuring:
The Devil Made Me Do It
The United States vs.
Billie Holiday
Tom and Jerry

Anne ist in großer Sorge um ihren Vater Anthony. Als lebenserfahrener, stolzer Mann lehnt er trotz seines hohen Alters jede Unterstützung durch eine Pflegekraft ab und weigert sich standhaft, seine komfortable Londoner Wohnung zu verlassen. Obwohl ihn sein Gedächtnis immer häufiger im Stich lässt, ist er davon überzeugt, auch weiterhin allein zurechtzukommen.

✂ C'est donc dans la performance de Hopkins et celle d'Olivia Colman, adéquat contrepoint, qu'il faut aller chercher l'intérêt de ce film. (...) Mais il ne faudrait pas ériger le film en sommet du septième art : la récente période de disette cinématographique et la renommée du dramaturge participent très certainement à un phénomène de cercle vertueux qui va au-delà de ses qualités. (ft)

The Misfits

NEW USA 2021 von Renny Harlin.
Mit Jamie Chung, Pierce Brosnan und Nick Cannon. 94'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg

Selbst ein Hochsicherheitsgefängnis kann Richard Pace, einen brillanten internationalen Dieb, nicht aufhalten. Doch seine waghalsige Flucht und Verfolgungsjagd, bei der er dem FBI entkommt, endet damit, dass er von „The Misfits“, einer Bande moderner Robin Hoods, aufgespürt wird. Die erfahrene Gruppe überredet Pace, sich ihnen anzuschließen, um den Raub des Jahrhunderts durchzuziehen.

The Sound of Philadelphia

NEW F/B/USA de Jérémie Guez.
Avec Matthias Schoenaerts, Joel Kinnaman et Ryan Phillippe. 105'.
V.o. ang. + s.-t. À partir de 6 ans.

Kinopolis Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Philadelphie. Il y a trente ans, la famille de Michael a recueilli Peter à la mort de son père, dans des circonstances opaques. Aujourd'hui, Peter et Michael sont deux petits malfrats aux tempéraments opposés. L'un est aussi violent et exubérant que l'autre est taciturne. Quand Michael est désigné comme « gênant » par la mafia italienne, le passé trouble de la famille ressurgit.

The United States vs. Billie Holiday

ARTIKEL USA 2021 von Lee Daniels.
Mit Andra Day, Garrett Hedlund und Natasha Lyonne. 131'. Dt. Fassung.
Ab 16.

Kulturhuef Kino, Le Paris, Prabbeli, Scala, Sura

In den 1940er-Jahren konsumiert die legendäre Billie Holiday, eine der größten Jazzsängerinnen aller Zeiten, diverse Drogen. Sie wird zur Zielscheibe einer Undercover-Operation des Federal Department of Narcotics unter der Leitung des schwarzen Bundesagenten Jimmy Fletcher, mit dem sie eine stürmische Affäre hat.

Tom and Jerry

GB/USA 2021 von Tim Story.
Mit Chloë Grace Moretz, Michael Peña und Jordan Bolger. 111'. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Jerry zieht am Vorabend der wichtigsten Hochzeit des Jahrhunderts in New Yorks bestes Hotel ein und genießt seinen Aufenthalt in vollen Zügen. Dies gefällt den Hoteliers natürlich überhaupt nicht und so suchen sie Hilfe, um das Nagetier loszuwerden. Diese Hilfe kommt in der Form von Jerrys altem Rivalen Tom, der fortan versucht, Jerry aus dem Hotel zu vertreiben.

✂ Pour celles et ceux qui ont grandi devant les dessins animés Hanna-Barbera (et pour les enfants en général), il y a un réel plaisir à retrouver les courses-poursuites des deux acolytes. L'intrigue principale qui les relie à un mariage fastueux dans un hôtel new-yorkais est elle plus laborieuse et trop lisse. Plutôt pour les nostalgiques. (ft)

Trolls World Tour

USA 2020, Animationsfilm von Walt Dohrn und David P. Smith. 93'.
O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg

Glitzernd und glücklich leben Königin Poppy und Branch in ihrer bunten Kolonie. Eine Entdeckung jedoch bringt ihr Weltbild ins Wanken: Es gibt anscheinend noch andere Trolle da draußen, die sich über unterschiedliche Musikstile definieren. Doch Hard-Rockerin Queen Barb will die verschiedenen Stile zerstören, damit Rock über allem steht. Die unterschiedlichen Trolle müssen sich nun zusammenschließen und das Unmögliche versuchen: trotz ihrer Verschiedenheit eine Harmonie zu erzeugen.

Valley of the Lanterns

CDN 2018, Animationsfilm von Caleb Hystad. 93'. Dt. Fassung.
Für alle.

Waasserhaus

Großmutter Olistene ist die Hüterin der blauen Laterne. Sie hat als junges Mädchen gelernt, wie Laternen hergestellt werden und über die Jahre ihr Handwerk gepflegt. Nun ist sie aber alt und wird jeden Tag gebrechlicher. Mithilfe einer uralten Legende möchte Olistene ihr Schicksal ändern, würde damit aber das Tal, in dem sie lebt, in eine Zeitschleife katapultieren. Wie wird sie sich entscheiden?

Villa Caprice

F 2021 de Bernard Stora.
Avec Niels Arestrup, Patrick Bruel et Irène Jacob. 103'. V.o. À partir de 12 ans.

KINO | 11.06. - 15.06.

CINÉMATHEQUE | 11.06. - 20.06.



Eine blutjunge Crew soll einen fernen Planeten neu bevölkern, doch gerät die Situation schon während der Reise außer Kontrolle: „Voyagers“. Im Kinepolis Belval und Kirchberg.

Kinepolis Kirchberg, Utopia

Avocat célèbre, Luc Germon pense atteindre la consécration lorsque Gilles Fontaine, l'un des patrons les plus puissants de France, lui demande de prendre sa défense. L'homme d'affaires est soupçonné d'avoir acquis dans des conditions douteuses une magnifique propriété sur la Côte d'Azur, la Villa Caprice. Humilié et furieux de s'être laissé piéger, Fontaine compte sur l'habileté de Germon pour le tirer de ce mauvais pas. Mais une étrange relation de pouvoir s'installe bientôt entre les deux hommes, en principe alliés.

Voyagers

NEW USA 2021 von Neil Burger. Mit Lily-Rose Depp, Tye Sheridan und Colin Farrell. 108'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Dreißig Kinder und Jugendliche werden unter der Führung eines erwachsenen Kapitäns zu einem neu entdeckten Planeten entsandt, um diesen neu zu bevölkern. Doch als der einzige Erwachsene unter mysteriösen Umständen ums Leben kommt, bricht Chaos aus und eine unzivilisierte, primitive Stammesgesellschaft entsteht. Plötzlich ist nicht mehr klar, ob die wahre Bedrohung von außen oder von innen kommt.

Wolfwalkers

L/IRL/USA 2020, Animationsfilm von Tomm Moore und Ross Stewart. 103'. Lux. Fassung. Für alle.

Scala

Die junge Jägerin in Ausbildung Robyn Goodfellowe reist mit ihrem Vater Bill nach Irland, um das letzte Wolfsrudel auszurotten. Während Robyn die verbotenen Gebiete außerhalb der Stadtmauern erkundet, freundet sie sich mit dem freigeistigen Mädchen Mebh an, einem Mitglied eines mysteriösen Stammes, die sich, sobald sie eingeschlafen ist, in eine Wölfin verwandelt.

XXXX Sowohl Ästhetik als auch historische Anspielungen machen „Wolfwalkers“ zu weit mehr als einem Film für Kinder. Für letztere riskieren vor allem die vielen Gewaltszenen überwältigend zu sein. (tj)

Wrong Turn

USA 2021 von Mike P. Nelson. Mit Matthew Modine, Emma Dumont und Daisy Head. 109' O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Kirchberg, Scala

Jen und ihre Freunde begeben sich auf einen Campingausflug in die Wälder

von West Virginia. Dort verlassen sie trotz eindringlicher Warnungen den ausgewiesenen Weg. Schon bald treffen sie auf einen brutalen und erbarmungslosen Geheimkult namens „The Foundation“. Bei diesem handelt es sich um Bergbewohner, die ihre Lebensweise und Traditionen um jeden Preis bewahren wollen und Eindringlinge gar nicht gern sehen.

Yakari

D/B/F 2020, film d'animation de Xavier Giacometti et Toby Genkel. 83'. Pour tous.

Kinepolis Kirchberg

Alors que la migration de sa tribu est imminente, Yakari le petit Sioux part vers l'inconnu pour suivre la piste de Petit-Tonnerre, un mustang réputé indomptable. En chemin, Yakari fera la rencontre magique de Grand-Aigle, son animal totem, de qui il recevra une superbe plume et un don incroyable : pouvoir parler aux animaux. Au bout du voyage, le souffle de l'aventure scellera pour toujours l'amitié entre le plus brave des papooses et le mustang plus rapide que le vent.

Zu weit weg

D 2019 von Sarah Winkenstette. Mit Yoran Leicher, Sobhi Awad und Anna König. 89'. O.-Ton. Für alle.

Scala

Der elfjährige Ben muss sein Zuhause verlassen, als der Braunkohle-Tagebau sein Heimatdorf einnimmt. In der neuen Schule kommt ein weiterer Junge in die Klasse dazu: Der zwölfjährige Tariq hat seine Heimat Syrien verlassen und ist als Flüchtling nach Deutschland gekommen. Dass die zwei etwas gemeinsam haben, würden sie natürlich nie zugeben. Doch die Freude am Fußballspiel verbindet sie und aus Rivalen werden langsam aber sicher echte Freunde.

cinémathèque

Y tu mama también

(Et même ta mère) MEX 2001 d'Alfonso Cuarón. Avec Maribel Verdu, Diego Luna et Gael García Bernal. 105'. V.o. + s.-t. fr.

Fr, 11.6., 19h.

Au Mexique, deux adolescents et une femme s'embarquent pour un voyage initiatique où ils apprendront des choses sur la vie, l'amitié, le sexe et eux-mêmes.

Operation Petticoat

USA 1959 von Blake Edwards. Mit Cary Grant, Tony Curtis et Dina Merrill. 120'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 12.6., 17h.

Im Dezember 1941 muss Captain Sherman mit seinem maroden U-Boot „Sea Tiger“ für hochnotwendige Reparaturen vor einer Insel in den Philippinen ankern. Die Verhältnisse an Bord entsprechen ganz und gar nicht der militärischen Norm. Als Sherman fünf gestrandete Krankenschwestern mit an Bord nimmt, sinkt die Arbeitsmoral, die halbe Mannschaft meldet sich krank. Das Chaos ist perfekt, als das U-Boot auch noch einen rosa Anstrich erhält.

Effie Briest

BRD 1974 von Rainer Werner Fassbinder. Mit Hanna Schygulla, Wolfgang Schenck und Ulli Lommel. 137'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 12.6., 20h.

Gegen ihren Willen wird Effie Briest mit dem Offizier Baron Geert von Innstetten verheiratet. Leider hat dieser allerdings mehr für seine Karriere als für sie übrig. Aus diesem Grund beginnt sie eine Affäre mit Major Crampas. Als sie Jahre später mit ihrem Mann nach Berlin zieht, geht die Beziehung zu Ende. Sechs Jahre später findet ihr Mann zufällig Liebesbriefe von damals und fordert seinen Nebenbuhler zum Duell.

The Parent Trap

USA 1998 von Nancy Meyers. Mit Lindsay Lohan, Dennis Quaid und Natasha Richardson. 127'. Dt. Fassung.

So, 13.6., 15h.

Die 10-jährige Hallie staunt nicht schlecht, als sie im Feriencamp

FILMTIPP

L'étreinte

Malgré des situations dont on ne peut guère vanter l'originalité, le film parvient à se distinguer par le regard qu'il porte sur une veuve cinquantenaire dans une société où l'âge devient peu à peu un handicap. Un rôle sur mesure pour Emmanuelle Béart, qui remplit son contrat avec des accents de néoadolescente perdue.

Florent Toniello

À l'Utopia.



CINÉMATHEQUE | 11.06. - 20.06.

plötzlich ihrem Ebenbild Annie gegenübersteht. Die beiden haben sich nie zuvor gesehen, aber ihnen ist sofort klar, dass sie Zwillinge sind. Während Hallie bei ihrem Vater in Kalifornien aufgewachsen ist, hat die wohlerzogene Annie ihre Kindheit bei der Mutter in London verbracht. Wütend darüber, dass ihre Eltern sie bei der Trennung einfach unter sich aufteilen, beschließen sie nach den Ferien die Rollen zu tauschen.

Dutchman

GB 1967 von Anthony Harvey.
Mit Shirley Knight, Al Freeman Jr. und Frank Lieberman. 55'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 13.6., 18h.

In einer New Yorker U-Bahn stehen sich ein schwarzer Mann und eine weiße Frau gegenüber, bis sie ermordet werden.

Qing shao nian nuo zha

(Les rebelles du dieu néon)
Taiwan 1992 de Tsai Ming-liang.
Avec Lee Kang-sheng, Chaen Chao-jung et Wang Yu-wen. 106'. V.o. + s.-t. fr.

So, 13.6., 20h.

Kang-sheng passe son temps à déambuler dans les rues de Taipei à pied ou à mobylette. Un jour, alors qu'il circule exceptionnellement dans le taxi de son père, il remarque un jeune homme à moto. Ce dernier, agacé par les coups de klaxon de son père, casse le rétroviseur de la voiture. Kang-sheng le retrouve quelque temps plus tard et le suit.

Zamri, umri, voskresni!

(Bouge pas, meurs, ressuscite)
URSS 1990 de Vitali Kanevski.
Avec Pavel Nazarov, Dinara Drukarova et Elena Popova. 103'. V.o. + s.-t. fr. & all.

Mo, 14.6., 19h.

En 1947, les amours tâtonnants de deux jeunes adolescents, une fille, Galia, et Valerka, un garçon. Ils vivent à Soutchan, petite ville minière d'Extrême-Orient à côté de laquelle se trouve un camp de prisonniers où il y a des détenus japonais. La vie y est dure et violente. Après avoir fait dérailler un train, Valerka part pour Vladivostok.

Written on the Wind

USA 1957 von Douglas Sirk.
Mit Rock Hudson, Lauren Bacall und Robert Stack. 99'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 15.6., 19h.

Die texanische Familie Hadley ist durch Ölförderung reich geworden. Das hat sie allerdings nicht glücklich gemacht. Während Kyle Hadley ein Alkoholproblem hat, schläft seine Schwester Marylee wahllos mit jedem Mann, der sich an sie herantraut. Einziger Mitch Wayne, der mit den Geschwistern aufgewachsen ist, führt ein Leben ohne Laster. Als er eines Tages die attraktive Lucy Moore mit nach Hause bringt, beginnt sich ein tödliches Karussell zu drehen.

Meduzot

IL/F 2007 d'Etgar Keret et Shira Geffen.
Avec Sarah Adler, Noa Raban et Gera Sandler. 78'. V.o. + s.-t. fr. & all.

Mi, 16.6., 19h.

Une mariée se casse la jambe. Une petite fille surgit mystérieusement de nulle part. Une vieille femme renoue avec sa fille. Autant de bouteilles jetées à la mer, fragments d'humanité qui flirtent avec l'absurde.

Qi qiu

(Balloon) CHN 2019 von Pema Tsenden.
Mit Sonam Wangmo, Jinpa und Yangshik Tso. 102'. O.-Ton + eng. Ut.
Séance suivie d'une discussion avec la tibétologue Françoise Robin.

Do, 17.6., 19h.

Auf dem tibetischen Hochland - weit weg vom städtischen Trubel - führen Darje und Drolkar mit ihren drei Söhnen und dem Großvater ein friedliches und einfaches Leben. Ein Kondom löst eine Reihe von peinlichen Situationen aus und bringt das harmonische Familienleben schließlich ins Wanken. Was zählt

In „Qi qiu“ kämpft eine Familie gegen die widersprüchlichen Diktate von Natur, Spiritualität, Politik und freiem Willen. Am Donnerstag, dem 17. Juni um 19 Uhr in der Cinémathèque.



mehr im Kreislauf von Leben und Tod - die Seele oder die Wirklichkeit?

Wayne's World

USA 1992 von Penelope Spheeris.
Mit Mike Myers, Dana Carvey und Rob Lowe. 94'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 18.6., 19h.

Wayne und Garth haben im örtlichen offenen TV-Kanal ihre eigene Fernsehsendung. Ein schmiereriger Produzent erkennt das kultige Potenzial der Show und engagiert die beiden Chaoten für eine professionelle Sendung, die von einem großen Videospiele-Hersteller gesponsort werden soll. In der Zwischenzeit trifft Wayne auch auf die attraktive Cassandra, für die er sogar Kantonesisch lernt. Doch zwischen die beiden kommt immer wieder der Produzent.

What's Up, Doc?

USA 1972 von Peter Bogdanovich.
Mit Barbra Streisand, Ryan O'Neal und Madeline Kahn. 92'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 19.6., 17h.

Eigentlich will Howard Bannister nur ein Stipendium ergattern, als er mit seiner Verlobten nach San Francisco reist. Vier vertauschte Reisetaschen, die Zufallsbekanntschaft Judy und diverse Verwechslungen später ist das Chaos im sonst so geordneten Leben des Professors perfekt.

Como agua para chocolate

(Les épices de la passion) MEX 1992 d'Alfonso Arau. Avec Farnesio de Bernal, Marco Leonardi et Lumi Cavazos. 113'. V.o. + s.-t. fr.

Sa, 19.6., 20h.

Tita est amoureuse de Pedro. Mais étant la cadette de la famille, elle doit rester, comme le veut la tradition, avec sa mère jusqu'à ce que celle-ci meure. Pedro décide alors d'épouser la sœur de sa bien-aimée pour être plus près d'elle. Mais, surveillée de près par sa mère dure et méchante, Tita n'a qu'une façon d'exprimer ses sentiments et sa passion : à travers la nourriture.

Astérix et le coup du menhir

F 1989, dessin animé de Philippe Grimond. 80'. V.o.

So, 20.6., 15h.

Obélix lance par jeu un menhir qui tombe sur le druide Panoramix. Celui-ci en oublie la formule de la potion magique.

Ano natsu, ichiban shizukana umi

(A Scene at the Sea) J 1991 de Takeshi Kitano. Avec Kuroudo Maki, Hiroko Oshima et Sabu Kawahara. 101'. V.o. + s.-t. fr.

So, 20.6., 17h30.

Un jeune éboueur sourd-muet se prend d'une passion obsessionnelle pour le surf. Soutenu par le regard protecteur de sa fiancée, sourde-muette comme lui, le jeune homme progresse, d'apprentissages éprouvants en compétitions harassantes, jusqu'à ce que la mer les sépare.

Gentlemen Prefer Blondes

USA 1953 von Howard Hawks.
Mit Jane Russell, Marilyn Monroe und Charles Coburn. 91'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 20.6., 20h.

Sie sind jung, sexy und unverheiratet. Um diesen Zustand zu ändern, begeben sich die beiden Showgirls Lorelei und Dorothy während der Überfahrt auf einem Luxusliner auf Männerfang. Doch die Jagd nach den passenden Ehemännern ist nicht so einfach, denn die Palette der Probleme auf dem Weg in den Ehehafen ist vielfältig.

STREAMING - SERIEN

ONETFLIX



Attention, ne vous fiez pas aux apparences disco-cool : Charles Sobrahj est ce qu'on qualifierait aujourd'hui de personnage toxique.

SÉRIE

Killer on the Road

Luc Caregari

La série Netflix « Le Serpent », retraçant le parcours sanglant de Charles Sobrahj en Asie, emmène le public dans un monde et une époque bien révolus – et pourtant si proches.

Que ce soit à Bangkok, Hong Kong ou ailleurs sur les routes de l'Asie, le procédé du Serpent est toujours le même. Il commence par séduire ses victimes, de jeunes hippies occidentaux-ales attiré-e-s par l'exotisme et l'envie de s'ouvrir tous les chakras qui leur restent, il devient leur confident dans un monde qui leur est inconnu, les amène aux meilleures fêtes et leur fait prendre les meilleures drogues. Sauf que les lendemains sont souvent durs : les touristes se retrouvent soit sans le sou, soit sans vie.

Et pourtant, droguer, voler ou tuer des touristes naïfs-ives n'est pas le seul talent de Charles Sobrahj : c'est aussi un habile voleur de bijoux et un menteur hors pair. Pour mettre fin à ses méfaits, il faut un adversaire aussi extraordinaire que le criminel lui-même. Dans la série, comme dans la réalité, c'est le diplomate néerlandais Herman Knippenberg qui s'en charge. Knippenberg, simple secrétaire à

l'ambassade des Pays-Bas à Bangkok, va aller contre sa hiérarchie pour tenter de résoudre les meurtres de Heinrichus Bintanja et Cornelia Hemker, un jeune couple néerlandais.

C'est d'ailleurs avec la rencontre entre ces deux jeunes à la recherche de bijoux exotiques et Sobrahj que la série commence, alors que le Serpent n'en est pas encore à son premier meurtre. La disparition inquiétante et la découverte de leurs cadavres brûlés mettent en marche la machine Knippenberg, qui parvient à retracer le parcours du couple jusqu'au Kanith House, le nid du Serpent. Après quelques déboires avec la police thaïlandaise, le diplomate réussit à prouver que sa piste était la bonne avec la découverte de passeports volés et cartes de crédit ayant appartenu à des victimes de Sobrahj. La traque va durer plusieurs années et ne finira qu'en 2003, quand le criminel se rend au Népal – pays où il a sévi aussi – et qu'il est reconnu dans la rue. Inculpé pour plusieurs meurtres, Sobrahj y est condamné à une peine de prison à perpétuité.

Ce n'est pas seulement depuis que la pandémie a commencé que

Netflix mise sur des formats « true crime », mais il n'est pas faux non plus d'affirmer que le confinement a d'une façon ou d'une autre fait exploser le nombre d'aficionados de ce genre de « divertissement ». C'est pourquoi « Le Serpent » tombe à pic dans la déferlante de séries, films, documentaires sur le phénomène du tueur en série – un des anti-héros les plus marquants du siècle passé. La force de cette minisérie créée par les Britanniques Richard Warlow et Toby Finlay, qui ont signé, voire cosigné dans le passé d'autres monuments du genre comme « Peaky Blinders » ou encore « Ripper Street », réside dans l'exotisme des destinations et dans le décrochage temporel.

Pendant les années 1970, se lancer sur les routes de l'Asie pouvait encore offrir de vraies aventures, loin de tout voyage encadré par un tour-opérateur où rien n'est laissé au hasard. Les personnages croisés dans la série sont tous un peu sortis d'un autre monde. D'abord Sobrahj lui-même, pur produit du colonialisme français, élevé à la dure par une mère vietnamienne dans les rues de Marseille où il commence son parcours de délinquant. Interprété

magnifiquement par Tahar Rahim (que l'on connaît au moins depuis son rôle principal dans « Un prophète » de Jacques Audiard en 2009), cet homme est un miroir brisé de la société qui l'entoure. C'est donc presque naturellement qu'il développe le talent inouï de savoir intuitivement ce que la personne en face de lui veut entendre. Ce don de manipulateur se double du vice et de son goût insatiable pour le luxe – caractéristiques qu'il recherche et trouve aussi chez ses partenaires, comme la Canadienne Marie-Andrée Leclerc (jouée par la Britannique Jenna Coleman), qui le suivra en prison au Népal.

S'y ajoute le grain chaud de la pellicule, qui fait très rétro, et le montage habile et bien dosé en flash-back donne un rythme à cette histoire – dont, malgré tout le suspense, on connaît déjà la fin. Bref, pour les fans de crime et de bonnes interprétations, laissez « Le Serpent » s'enrouler autour de vous !

Sur Netflix.